

CM 305



Faucieuse à Tambores

Instructions de service

"Notice originale"

F



PREFACE

CHER CLIENT!

Nous apprécions la confiance que vous nous témoignez en investissant dans une machine JF et vous félicitons de votre achat. Notre souhait le plus cher est que vous soyez pleinement satisfait de cette machine.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation de votre machine en toute sécurité.

A la mise en route de votre machine, vous avez été informés sur son utilisation, ses réglages et son entretien.

Néanmoins, cette première présentation ne peut remplacer une information plus complète sur les différentes fonctions et l'utilisation correcte de la machine.

C'est pourquoi vous devez lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser la machine. Faites particulièrement attention aux consignes de sécurité.

Ce manuel est conçu en suivant l'ordre logique des besoins depuis l'utilisation jusqu'à l'entretien, avec des illustrations en regard des textes.

Les côtés "droit" et "gauche" sont indiqués dans le sens d'avancement de la machine vu depuis l'arrière.

Toutes les informations et spécifications données dans ce manuel décrivent la dernière version de la machine au moment de la publication.

Kongskilde Industries A/S se réserve le droit de modifier ses machines sans obligation d'application sur les machines déjà en service.

SOMMAIRE

PREFACE	3
SOMMAIRE	4
1. INTRODUCTION	6
UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE	6
SECURITE	7
Définitions	7
Règles générales de sécurité	8
SECURITE FAUCHEUSES JF	9
Choix du tracteur	9
Attelage et dételage	10
Transport	10
Travail	11
Entretien	12
Sécurité machine	13
AUTOCOLLANTS DE SECURITE	15
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	17
2. ATTELAGE OU DETELAGE ET ESSAI	18
ATTELAGE AU TRACTEUR	18
MISE EN ROUTE	23
DETELAGE DE LA MACHINE	24
3. REGLAGES ET CONDUITE	26
ATTELAGE	26
PASSAGE DE POSITION TRAVAIL A POSITION TRANSPORT	27
Position travail	28
Position transport	29
PASSAGE DE POSITION TRANSPORT A POSITION TRAVAIL	30
PROTECTION ANTI-PIERRES	32
Sécurité anti-pierres hydraulique	32
TRAVAIL AU CHAMP	33
Hauteur de coupe	33
Démarrage	34
Virages	35
Protection anti-pierres	35
Suspension	36
Couteaux	37
Rotors	38
Travail au champ	38
Sécurité contre la surcharge	40

4. LUBRIFICATION.....	42
GRAISSE.....	42
Renvoi d'angle sur le châssis.....	43
5. ENTRETIEN	44
GENERALITES.....	44
LIMITEUR DE COUPLE	45
CONTROLE D'EQUILIBRAGE	46
Couteaux.....	47
Supports de couteaux	48
Remplacement des couteaux.....	49
Etat des plaques de rotors	50
Rabatteurs/tambours.....	50
6. DIVERS	51
PROBLEMES ET SOLUTIONS	51
7. EQUIPEMENT OPTIONNEL	52
Disques d'andainage.....	52
Réglage de la hauteur de coupe	53
COMMANDE DE PIECES DETACHEES	54
MISE AU REBUT	54

1. INTRODUCTION

UTILISATION CONFORME DE LA MACHINE

Les faucheuses à tambours JF sont conçues pour un usage agricole. Elles ne peuvent être montées que sur des tracteurs agricoles et entraînées par la prise de force.

Les faucheuses à tambours sont exclusivement destinées à une seule utilisation, à savoir:

Couper au dessus du sol de l'herbe cultivée ou naturelle et des cultures sur pieds pour l'alimentation animale.

Il est entendu que le travail est effectué dans des conditions normales, notamment que les champs ont été cultivés normalement et suffisamment débarrassés des pierres et autres corps étrangers.

Aucune autre utilisation n'est autorisée. Kongskilde Industries A/S n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation, c'est l'utilisateur qui prend en charge ce risque.

De même, si des modifications sont apportées à la machine et à sa structure sans l'autorisation écrite de Kongskilde Industries A/S, Kongskilde Industries A/S ne peut être tenu pour responsable des dommages pouvant en résulter.

Le bon usage de la machine suppose également que les instructions du manuel d'utilisation Kongskilde Industries A/S et du catalogue de pièces détachées soient suivies, que les pièces d'origine soient employées et qu'il soit fait appel, le cas échéant, à un réparateur agréé.

Dans les chapitres suivants, sont décrites un certain nombre de consignes de sécurité générales et spécifiques qui **doivent** toujours être respectées.

Les faucheuses à tambours ne peuvent être utilisées, entretenues et réparées que par du personnel ayant reçu les instructions nécessaires et ayant lu le manuel d'utilisation, ainsi que par celles qui ont l'habitude de cette machine et sont averties du danger qu'implique son utilisation.

SECURITE

La sécurité des personnes et des machines est une préoccupation majeure des services d'études de JF. En effet, la plupart des accidents surviennent, en agriculture, à cause d'une mauvaise utilisation et d'une formation insuffisante. **Nous faisons tout pour assurer votre sécurité et celle de votre famille dans les meilleures conditions**, mais cela demande aussi un effort de votre part.

Une faucheuse ne peut pas à la fois fournir les meilleures performances au travail et garantir une sécurité totale à ses utilisateurs. C'est pourquoi il est primordial, qu'en tant qu'utilisateur de la machine, vous fassiez attention à son utilisation correcte en évitant les risques inutiles.

Dans les chapitres suivants, sont décrites un certain nombre de consignes de sécurité générales et spécifiques qui **doivent** toujours être respectées.

L'utilisation de la machine doit être effectuée par un opérateur qualifié, ce qui signifie que **vous devez lire le manuel d'instructions avant d'atteler la machine au tracteur**. Même si vous avez déjà utilisé ce genre de machine, c'est primordial pour votre sécurité!

Vous ne devez **jamais** confier la machine à quelqu'un avant de vous être assuré qu'il avait les connaissances requises pour l'utiliser en toute sécurité.

DEFINITIONS

Les autocollants de sécurité et le manuel d'instruction contiennent des informations de sécurité. Ils indiquent les mesures recommandées pour augmenter la sécurité des personnes.

Nous vous recommandons de prendre le temps nécessaire pour lire ces règles de sécurité et les faire lire à vos employés éventuels.



Dans ce manuel d'instructions, ce symbole signale une opération en relation directe ou indirecte avec la sécurité du personnel à travers l'entretien de la machine.

PRUDENCE: Le mot **PRUDENCE** est employé pour s'assurer que l'utilisateur suive les consignes générales de sécurité ou les instructions spécifiées dans ce manuel pour sa protection contre les accidents.

AVERTISSEMENT: Le mot **AVERTISSEMENT** est utilisé pour prévenir des risques visibles ou cachés pouvant entraîner de graves préjudices aux personnes.

DANGER: Le mot **DANGER** est utilisé pour indiquer les mesures de sécurité en relation avec la législation en vigueur, qui doivent être suivies pour éviter de graves préjudices à soi-même ainsi qu'aux autres personnes.

1. INTRODUCTION

REGLES GENERALES DE SECURITE

Vous trouverez ci-dessous un rappel des mesures qui doivent être connues de l'utilisateur :

TRANSPORT

- 1 Abaisser toujours la barre de coupe au sol ou actionner la sécurité transport lors du stationnement de la machine.
- 2 Ne jamais se tenir entre le tracteur et la machine lors de l'attelage ou du dételage.
- 3 Conduire toujours avec l'éclairage réglementaire et les dispositifs de signalisation pendant les déplacements sur route et la nuit.
- 4 Utiliser toujours le système de sécurité au transport ainsi que le verrouillage des vérins hydrauliques.
- 5 Ne pas dépasser 30 km/h en l'absence d'autre indication de vitesse maximale sur la machine. Adapter toujours la vitesse d'avancement aux conditions de circulation.
- 6 Ne jamais laisser personne debout ou assis sur la machine, en particulier lorsque vous conduisez.

TRAVAIL

- 7 Les vêtements du conducteur doivent être ajustés. Eviter les vêtements lâches.
- 8 Utiliser un casque en l'absence de cabine insonorisée.
- 9 S'assurer que tous les protecteurs sont en bon état et sont montés correctement.
- 10 Avant d'engager la prise de force, contrôler le régime 540/1000 t/mn.
- 11 Ne jamais mettre en route le tracteur avant que toutes les personnes ne soient en sécurité loin de la machine.
- 12 Ne pas rester à proximité de la machine pendant qu'elle travaille.
- 13 Ne jamais autoriser aucun enfant à rester près d'une machine lorsqu'elle travaille.
- 14 Ne jamais utiliser la machine dans d'autres buts que ceux pour lesquels elle a été conçue.
- 15 Ne pas rester à proximité – ou essayer de soulever les protecteurs – avant que toutes les pièces tournantes ne soient arrêtées. Appliquer également ces consignes lors du réglage de la machine!
- 16 Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur et arrêter le moteur avant de régler la machine. - Retirer la clé de contact.

ENTRETIEN

- 17 Ne jamais travailler sous une barre de coupe levée sans l'avoir calée de façon sûre.
- 18 Bloquer toujours les roues avant de travailler sous la machine.
- 19 Toujours débrayer la prise de force, serrer le frein de stationnement du tracteur, arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de:
 - graisser la machine
 - nettoyer la machine
 - démonter une pièce de la machine
 - régler la machine
- 20 S'assurer que tous les outils ont été enlevés de la machine avant de mettre en route le tracteur.

SECURITE FAUCHEUSES JF

CHOIX DU TRACTEUR

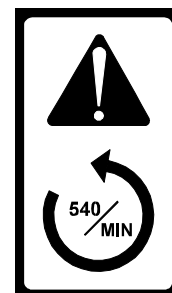
Suivre toujours les recommandations du manuel d'instructions du tracteur. En cas d'impossibilité, consulter l'assistance technique.

Choisir un tracteur avec une puissance prise de force adaptée. Pour obtenir de bonnes performances dans toutes les conditions, il est recommandé de choisir un tracteur disposant de 15 kW de plus que le minimum recommandé.

Si la puissance du tracteur est très supérieure à la puissance demandée par la machine, utiliser un arbre de prise de force avec un limiteur de couple.

Si votre machine est conçue pour 540 t/mn, il faut s'assurer de ne pas utiliser un mauvais rapport de vitesse. Il est **particulièrement dangereux** d'utiliser à 1000 t/mn sur une longue période une machine conçue pour 540 t/mn.

Une surcharge intense ou prolongée peut endommager la machine et risquer d'entraîner des projections de pièces.



Choisir un tracteur avec un poids adapté et une voie suffisante pour garantir une bonne stabilité avec la machine. De plus, s'assurer que relevage et le crochet d'attelage sont adaptés au poids de la machine.

Pour conserver le contrôle total du tracteur dans toutes les conditions, il est indispensable de conserver 20 % de son poids sur l'essieu avant. Il peut être nécessaire de rajouter des masses sur l'avant pour y parvenir.

Toujours choisir un tracteur avec une cabine fermée pour travailler avec une faucheuse.

S'assurer également que le système hydraulique du tracteur ne peut pas délivrer une pression supérieure à **210 bars**.

1. INTRODUCTION

ATTELAGE ET DETELAGE

Ne jamais se tenir entre le tracteur et la machine pendant l'attelage ou le dételage.

Une fausse manœuvre peut causer un accident.



S'assurer que l'arbre de prise de force est correctement monté, que la goupille de sécurité est engagée et que la chaîne est fixée à chacune de ses extrémités.

Le protecteur doit être en bon état. Si il est défectueux, le remplacer sans tarder.

Vérifier que tous les raccords hydrauliques sont bien montés et serrés et que tous les tuyaux et autres accessoires sont en bon état avant de mettre en route le circuit hydraulique.

Après l'arrêt du moteur du tracteur, s'assurer qu'il n'y a plus de pression dans les flexibles hydrauliques en actionnant les distributeurs.

L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et occasionner de graves lésions. Protégez toujours votre peau et vos yeux des projections d'huile. Si de l'huile sous pression vous atteint, consulter immédiatement un médecin.



S'assurer que personne ne soit à proximité de la machine lors de la mise en route, car de l'air resté dans le circuit hydraulique pourrait entraîner des mouvements intempestifs de la machine.

Pour s'assurer qu'il ne reste pas d'air dans les vérins hydrauliques, contrôler toutes les fonctions après le branchement des raccords hydrauliques au tracteur. En particulier avant d'entrer ou de conduire sur la voie publique.

TRANSPORT

Ne roulez jamais plus vite que ce n'est autorisé, et au maximum à 30 km/h.

Il est important de bloquer la mise en position transport hydraulique. Une manœuvre inopinée des vérins peut entraîner des mouvements de la faucheuse et au pire atteindre des cyclistes ou des piétons. De l'air dans le circuit hydraulique ou une perte d'huile soudaine peuvent avoir les mêmes effets.

En conséquence, toujours s'assurer que le système de sécurité est correctement engagé avant le transport sur route.

1. INTRODUCTION

TRAVAIL

Avant le travail, vérifier que les couteaux et les tambours ne présentent pas de défaut. Les tambours ou couteaux détériorés doivent être remplacés.

Selon les indications du manuel d'entretien, vérifier régulièrement l'usure des couteaux et de leurs fixations. (voir le paragraphe entretien).

Des pierres ou des corps étrangers laissés sur le sol peuvent être happés par les pièces en mouvement et projetés à très grande vitesse.

C'est pourquoi tous les protecteurs doivent toujours être en place et en bon état pendant le travail.

Sur terrain pierreux, la hauteur de coupe doit être réglée à son maximum (barre de coupe horizontale).

Pour un bon travail au champ et pour éviter d'abîmer la barre de coupe, il est primordial de bien régler la suspension du lamier.

De gros volumes inhabituels de récolte ou la conduite sur des andains déjà formés peuvent bloquer l'ensemble de coupe.

En cas de blocage de la barre de coupe, arrêter le moteur du tracteur, serrer le frein de stationnement, et attendre que les pièces tournantes soient arrêtées avant d'enlever le corps étranger.

Avec une faucheuse latérale, ne pas rouler trop vite pour éviter les pierres, les fossés ou autres obstacles qui pourraient entraîner le retournement du tracteur.

Adapter aussi la vitesse en virages serrés en coteaux ou lors du relevage de la machine.

Les faucheuses portées ont un dispositif de sécurité qui sécurise la stabilité directionnelle du tracteur et réduit les dommages en cas de choc.

Vérifier que le système de sécurité fonctionne sans blocage.

Si les vibrations ou le bruit de la machine s'amplifient soudainement, il faut s'arrêter immédiatement. Ne pas reprendre le travail avant d'avoir corrigé le défaut.

ENTRETIEN

Toujours s'assurer que les pièces utilisées sont correctement serrées.

Lors du remplacement de pièces dans le circuit hydraulique, toujours s'assurer que l'ensemble de coupe repose au sol ou que les vérins de relevage sont bloqués mécaniquement.

Les flexibles hydrauliques doivent être contrôlés par un spécialiste avant leur mise en service et ensuite au moins une fois par an. En cas de nécessité, il faut les remplacer. La durée de vie maximum pour un flexible hydraulique est de 6 années, y compris 2 années maximum de stockage.

Pour les remplacer, toujours choisir des modèles compatibles avec les exigences du fabricant. Tous les flexibles portent une date de fabrication.

1. INTRODUCTION

SECURITE MACHINE

Toutes les pièces tournantes sont équilibrées par JF sur des machines spéciales avec des capteurs électroniques. Si un déséquilibre apparaît, il est corrigé par la fixation de petits poids.

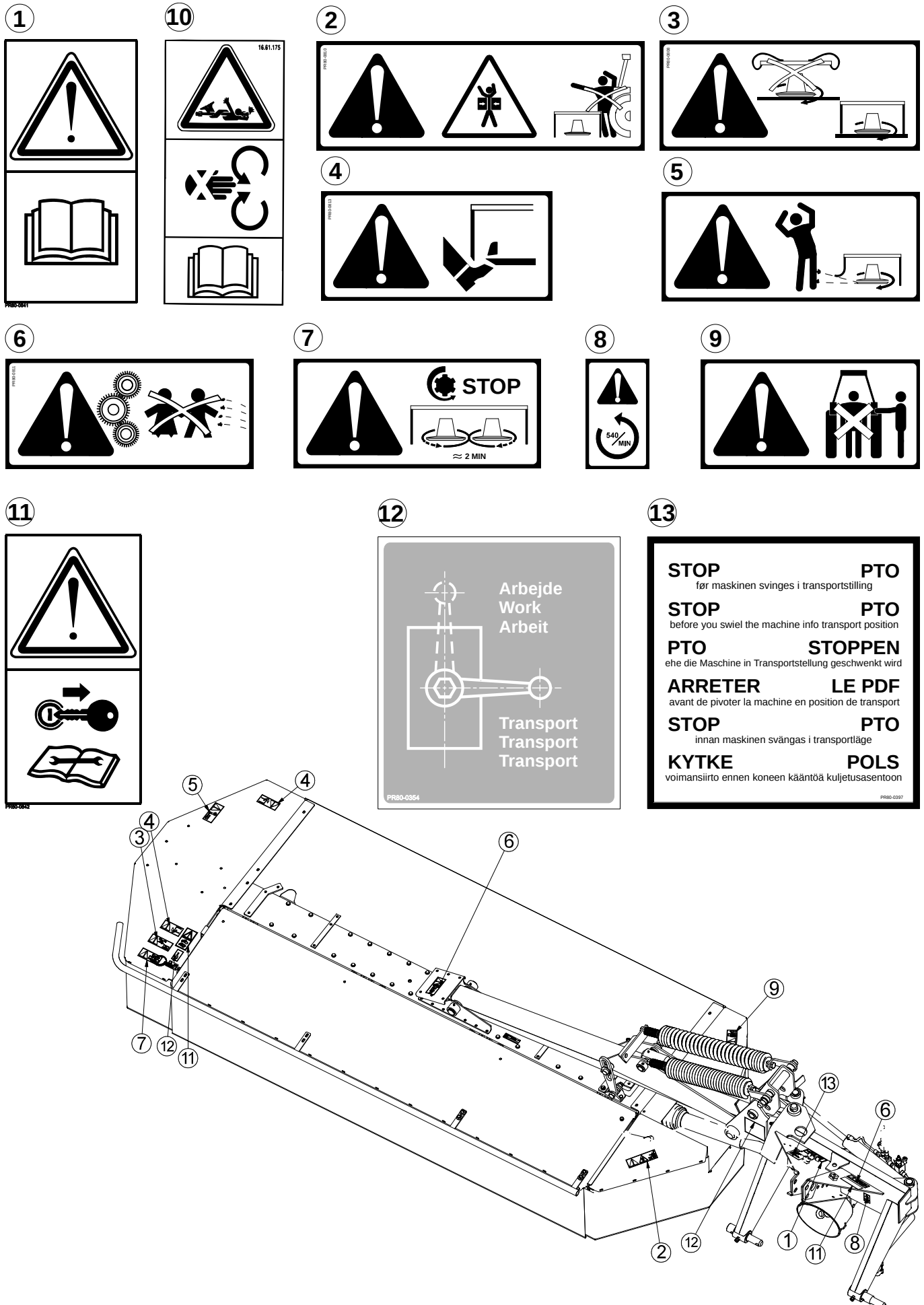
Comme les tambours tournent à plus de 2000 tr/mn, le moindre déséquilibre entraîne des vibrations qui peuvent causer des fissures.

Lors du remplacement des couteaux, toujours remplacer les deux couteaux d'un même disque pour ne pas créer de déséquilibre.

Pendant la campagne, vérifier chaque jour qu'aucun couteau, support ou boulon ne manque. Dans ce cas, remplacer les pièces immédiatement.

“Aérer” le limiteur de couple (s'il est monté) à intervalles réguliers pour s'assurer qu'il ne s'oxyde pas.

1. INTRODUCTION

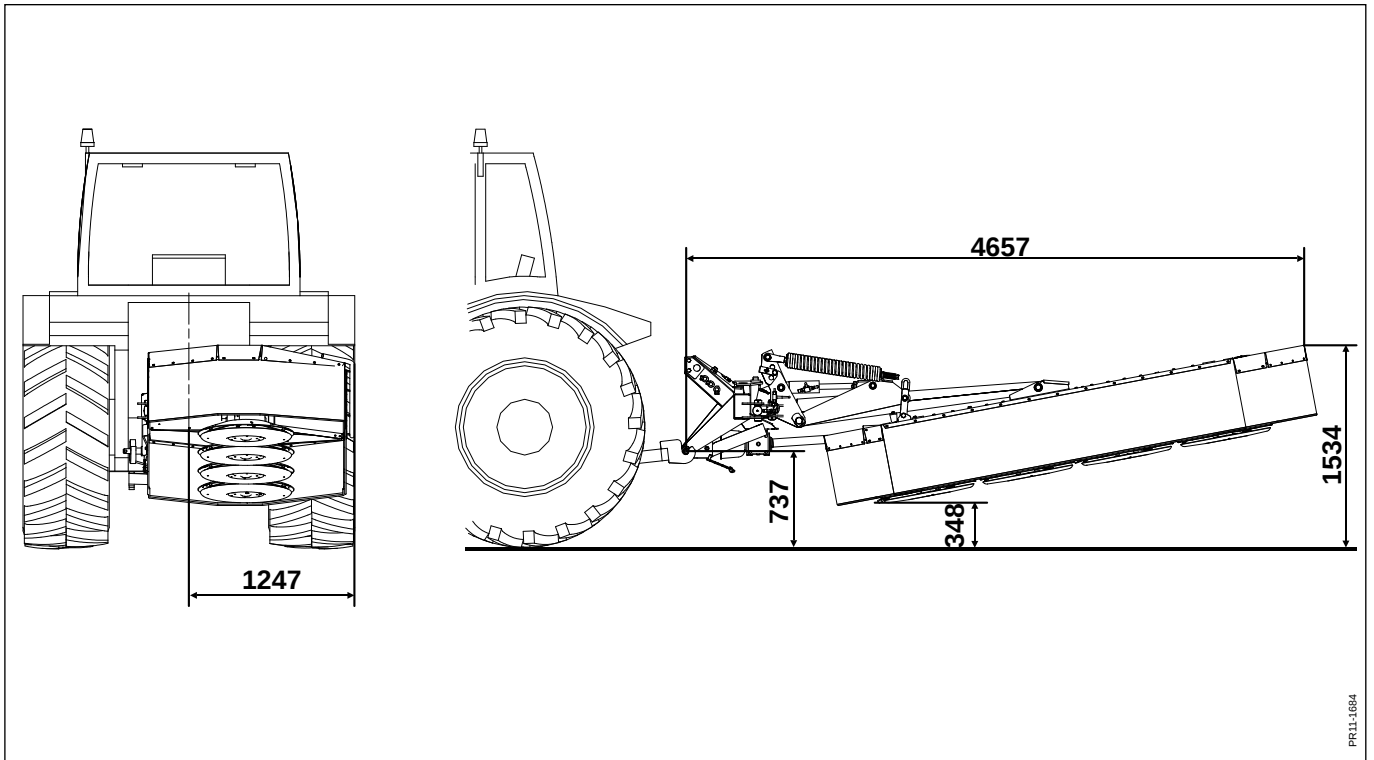


AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Les autocollants de la page de droite sont positionnés sur la machine comme indiqué sur le schéma général en bas de cette page. Avant d'utiliser la machine, vérifiez que tous les autocollants soient bien sur la machine, sinon demandez ceux qui manquent. La signification des autocollants est la suivante:

- 1 Lire les instructions du manuel et les consignes de sécurité.**
Pour vous rappeler que vous devez lire les documents fournis afin d'utiliser la machine correctement et éviter ainsi les accidents ou les dommages à la machine.
- 2 Risque d'écrasement.**
Ne jamais laisser une personne rester entre la machine et le tracteur pendant l'attelage. Une fausse manœuvre peut causer un accident.
- 3 Opération sans bâches.**
Ne pas mettre la machine en marche avant que les bâches et les protecteurs ne soient intacts et en place. Des projections de pierres ou autres corps peuvent survenir au travail. Ces bâches et protecteurs sont conçus pour réduire ces dangers.
- 4 Couteaux en rotation**
Ne laisser sous aucun prétexte une personne s'approcher ou rester à proximité de la machine pendant le travail. Les couteaux en rotation peuvent facilement causer des blessures sur toute partie du corps.
- 5 Projections de pierres.**
A peu près la même signification que l'autocollant n° 3. Mais même si toutes les bâches et protecteurs sont en place, la machine peut projeter des pierres. C'est pourquoi il faut toujours s'assurer que personne ne reste à proximité de la machine lorsqu'elle travaille.
- 6 Enfants**
Ne jamais laisser d'enfants rester à proximité de la machine en fonctionnement. En particulier les petits enfants car ils sont sujets à des réactions imprévues.
- 7 Pièces en rotation**
Après l'arrêt de la prise de force, les couteaux peuvent continuer à tourner pendant 2 minutes. Attendre l'arrêt complet des couteaux avant d'enlever les bâches et protecteurs pour toute intervention de surveillance ou d'entretien.
- 8 Régime et sens de rotation.**
Vérifier le sens de rotation et le régime de la prise de force. Une erreur peut endommager la machine et entraîner des risques d'accident.
- 9 Risque d'écrasement.**
Ne jamais laisser une personne rester entre la machine et le tracteur pendant l'attelage. Une fausse manœuvre peut causer un accident.
- 10 Arbre de prise de force**
Cet autocollant a pour but de rappeler le danger représenté par l'arbre de prise de force s'il n'est pas correctement mis en place et protégé.
- 11 Arrêter le moteur du tracteur et enlever la clé de contact avant d'intervenir sur la machine.**
Ne jamais oublier d'arrêter le moteur avant toute intervention de graissage, réglage, entretien ou réparation. Toujours enlever la clé de contact pour éviter que quelqu'un ne puisse remettre le moteur en route avant la fin des opérations.
- 12 Arrêter la PDF avant de placer la machine en position transport**
La PDF doit toujours être arrêtée avant que la machine ne soit repliée vers l'arrière pour éviter le risque de blesser quelqu'un ou d'endommager la machine.
- 13 Bloquer le vérin hydraulique avant le transport**
Pour s'assurer qu'il n'y aura pas de mouvements intempestifs, le vérin hydraulique doit être séparé du circuit hydraulique du tracteur avec la vanne de blocage avant le transport.

1. INTRODUCTION



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

			CM305-2
Largeur de travail	[m]		3.05
Rendement	[Ha/h]		2.6 - 3.0
Puissance nécessaire à la prise de force	[kW/ch]		Minimum 66/90
Prise de force (Standard)	[tr/mn]		1000
Suspension (Standard)			Cat. II
Distributeurs			1 SE + 1 DE
Poids	[kg]		950
Nombre de tambours	[nbre.]		4
Nombre de couteaux	[nbre.]		12
Rouleaux d'andainage			Option
Largeur d'andain	[m]		environ 2,1
Largeur de transport	[m]		Inférieur largeurs tracteurs > 2.1 m
Sécurité hydraulique anti-pierres,			Standard
Roue libre			Standard
Niveau de bruit dans la cabine du tracteur	Machine embrayée	Vitre fermée	71.6 dB
		Vitre ouverte	84.6 dB
	Machine débrayée	Vitre fermée	71.4 dB
		Vitre ouverte	73.1 dB

Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la fabrication et les caractéristiques.

2. ATTELAGE OU DETELAGE ET ESSAI

ATTELAGE AU TRACTEUR



DANGER: Vérifier les points suivants avant de commencer à travailler:

- Vérifier si les couteaux sont montés correctement.
- Vérifier si les dispositifs de sécurité sont en bon état et correctement mis en place.
- Vérifier le serrage des vis.
- Sécuriser l'arbre de prise de force avec la chaîne.
- Ne mettre en route la machine qu'en position travail.
- Ne jamais laisser la machine partir sans surveillance.
- Faites attention qu'il n'y ait personne dans la zone dangereuse. Arrêter immédiatement la machine si des personnes s'en approchent.
- Graisser soigneusement la machine avant de commencer à travailler.

Adapter d'abord la machine à la voie du tracteur.

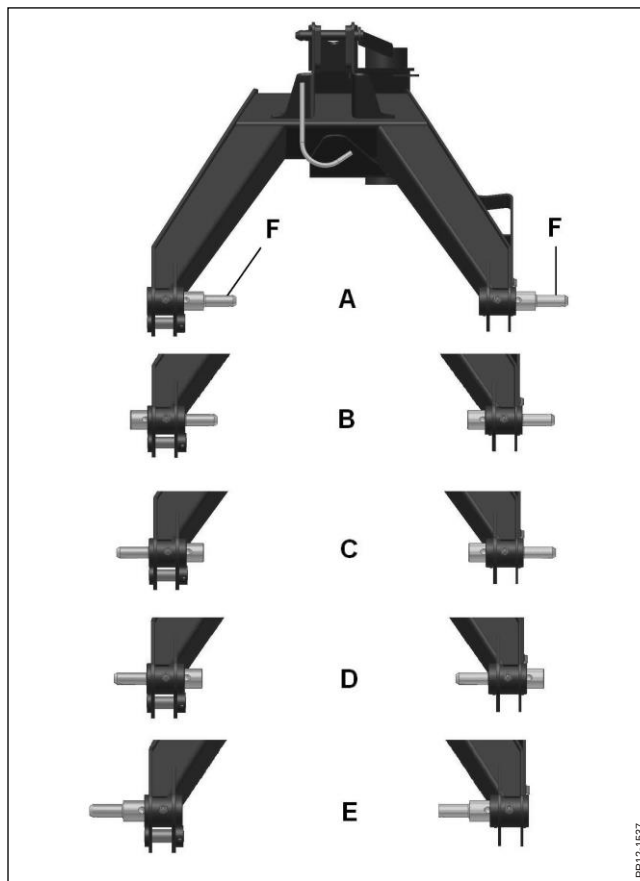


Fig. 2-1

Fig. 2-1 Il est possible de choisir entre 5 réglages (A, B, C, D et E) des chevilles F sur la tête d'attelage, correspondant aux largeurs de tracteurs suivantes:

2. ATTELAGE OU DETELAGE ET ESSAI

Largeur de tracteur (mm)	Position de l'axe
>2560	A
-2460	B
-2300	C
-2140	D
< 2040	E

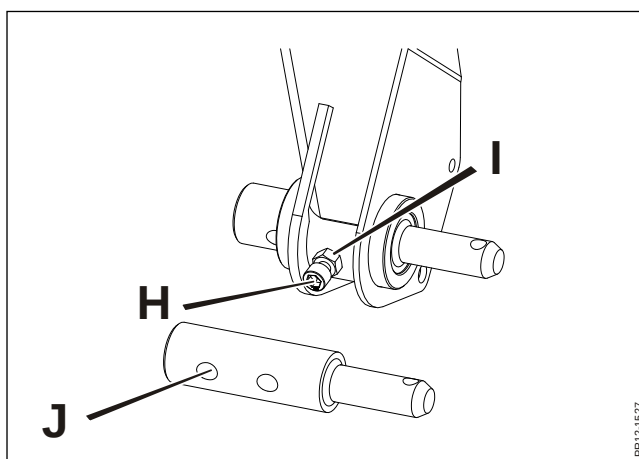


Fig. 2-2

Fig. 2-2 Réglage de la position de la cheville: Desserrer le contre-écrou **I** et enlever le boulon **H**. Déplacer la cheville et la replacer en face du trou central **J**, resserrer le boulon et le contre-écrou.



DANGER: Si les chevilles d'attelage ne sont pas fixées correctement ou si les bras d'attelage ne sont pas montés correctement, il y a un risque de perdre la machine inopinément.

- Vérifier si les axes d'attelage sont bien bloqués
- Vérifier si les axes d'attelage sont correctement engagés dans les bras de relevage.

Raccorder les bras d'attelage du tracteur aux pièces d'attelage de la machine **F**.

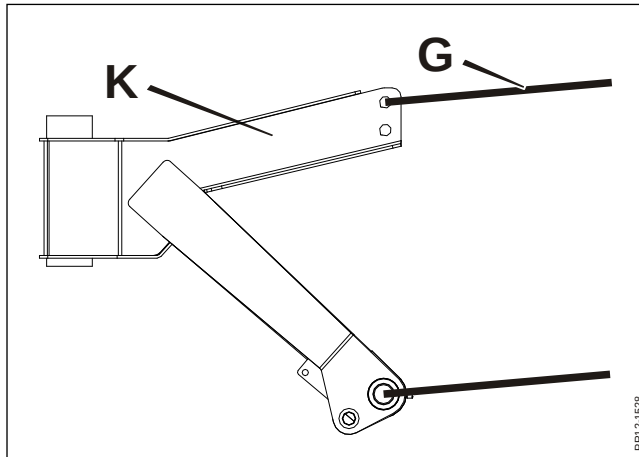


Fig. 2-3

Fig. 2-3 Mettre en place le troisième point **G** pour qu'il soit à peu près parallèle aux bras inférieurs du tracteur. De cette façon, on obtient le mouvement approprié lors du levage de la machine et les meilleures conditions pour les attelages et dételages ultérieurs.

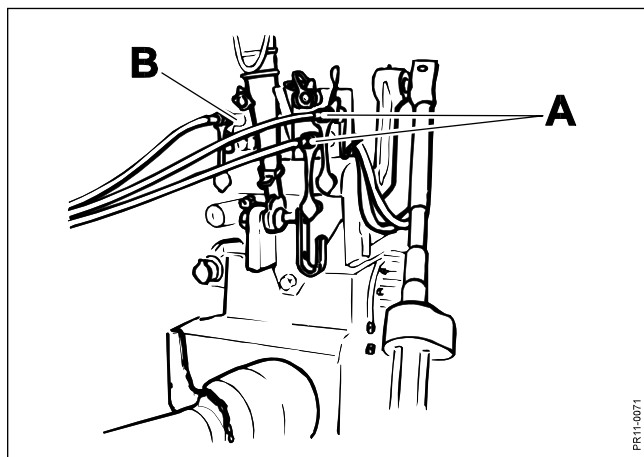


Fig. 2-4

Fig. 2-4 Raccorder les flexibles hydrauliques pour le passage en position transport à un distributeur double-effet.
Raccorder le flexible hydraulique du vérin de relevage à un distributeur simple-effet.



DANGER:

Les composants hydrauliques ne doivent pas être soumis à une pression de travail supérieure à 210 bars, car une pression de travail plus élevée peut détériorer certaines pièces. Dans ce cas un risque sérieux de blessure peut apparaître.

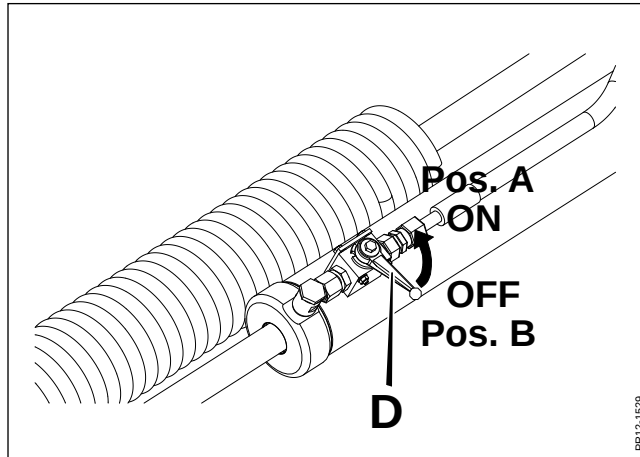


Fig. 2-5

Fig. 2-5 Les robinets d'arrêt des vérins hydrauliques doivent être ouverts - position A, pour déplacer la machine.



DANGER: Pendant le transport et le débranchement du flexible hydraulique, le robinet d'arrêt doit être fermé - position B Fig. 2-5.

Lever la machine avec les bras de relevage et la placer en position travail.

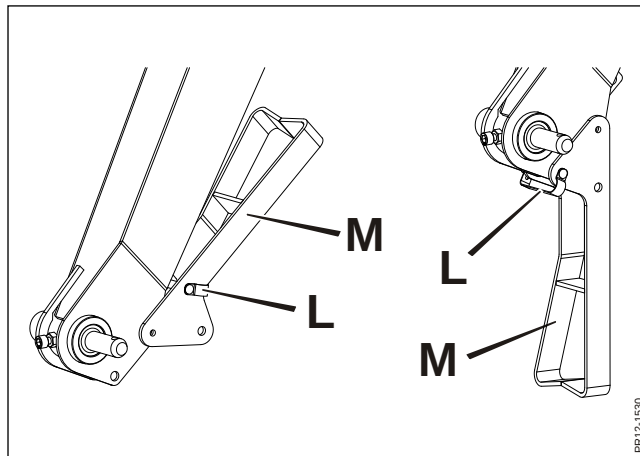


Fig. 2-6

Fig. 2-6 Replier le support: Retirer la goupille L et le support M peut être replié. Sécuriser le support en remettant la goupille.

Fig. 2-3 Régler la longueur du troisième point G pour que la tête d'attelage K soit verticale.

Ajuster si nécessaire la longueur de l'arbre de PDF entre le tracteur et la machine.



IMPORTANT: Ne pas raccourcir l'arbre de prise de force neuf avant de s'être assuré que c'est indispensable. D'origine, l'arbre d'entraînement est calculé pour s'adapter à la longueur, entre l'axe de sortie et celui d'entrée, qui est standard sur la plupart des tracteurs.

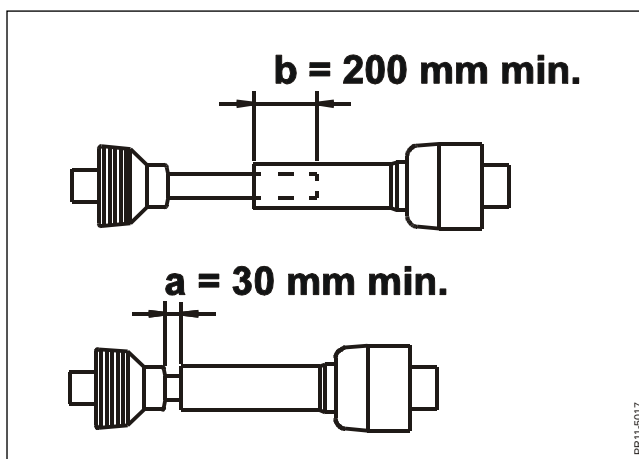


Fig. 2-7

Fig. 2-7 Régler la longueur de l'arbre de prise de force pour qu'il y ait toujours 200 mm de recouvrement en position travail sur les tubes et jamais moins de 30 mm de jeu pour éviter que les arbres ne viennent en butée.

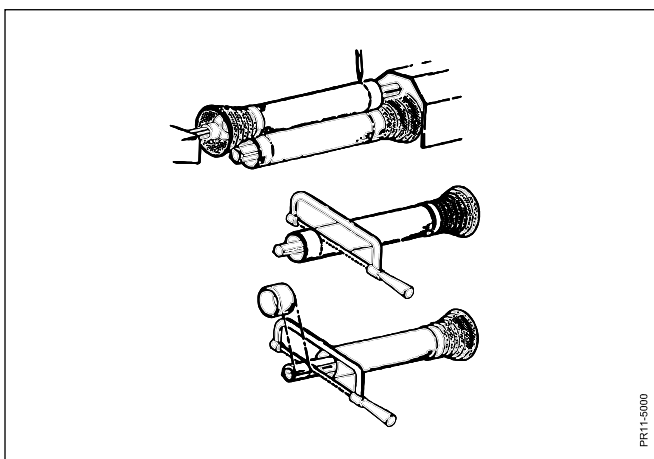


Fig. 2-8

Fig. 2-8 Connecter les demi-arbres de PDF respectivement à la sortie tracteur (sur le tracteur) et à l'entrée machine (sur la machine), lorsque celles-ci sont en face au même niveau horizontal. (La plus courte distance de la machine). Garder les arbres parallèles et tracer un repère à 30 mm (minimum) sur les tubes.

L'arbre de PDF peut être monté – Le limiteur de couple vers le côté machine.

Sécuriser l'arbre de prise de force avec la chaîne.



PRUDENCE: Raccourcir les 4 tubes de la même valeur. Les extrémités des tubes profilés **DOIVENT** être arrondies à l'intérieur et à l'extérieur. Les bavures **DOIVENT** être soigneusement enlevées.



Graisser les tubes avant de les assembler. Si les arbres ne sont pas graissés, ils sont soumis à des forces de frottement importantes si, par exemple le système de sécurité contre les pierres entre en action lors de la transmission de gros efforts.

IMPORTANT: Pour la validité de la garantie de l'arbre de prise de force, et pour assurer sa tenue dans le temps, il faut observer les instructions suivantes.

- Démarrer toujours la machine avec un faible régime moteur.
- Toujours mettre la machine en route avec un angle de l'arbre de prise de force inférieur à 10° par rapport à l'horizontale.
- Une augmentation rapide du régime de la machine, par exemple en reprenant un andain, après un virage, ne peut être exécutée que lorsque l'arbre de prise de force fait un angle de moins de 10° avec l'horizontale.
- Enfin: Graisser les arbres de PDF et en particulier les tubes profilés au moins toutes les 8 heures de travail.

MISE EN ROUTE

Procéder à la mise en route lorsque toutes les protections sont en place et que la machine est abaissée, en position de travail.

Avant de raccorder la prise de force, s'assurer qu'aucun outil n'a été laissé sur la machine et que personne n'est resté à proximité. Embrayer prudemment et laisser le moteur tourner à bas régime pendant quelques minutes. Si aucun bruit ou vibration insolites ne se produisent, la vitesse peut être augmentée jusqu'au régime normal.

En dehors du chauffeur du tracteur, personne ne doit rester près de la machine.

DETELAGE DE LA MACHINE

La machine doit être stationnée sur un sol régulier. La machine peut être stationnée aussi bien en position transport qu'en position travail.



DANGER: Arrêter le moteur et enlever la clé de contact avant d'intervenir sur la machine.



PRUDENCE: Il est important de desserrer les ressorts de suspension avant de dételer la machine sinon l'attelage et le dételage seront difficiles.

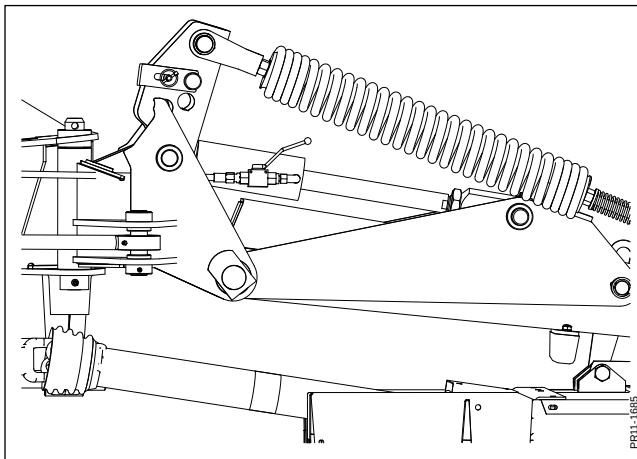


Fig. 2-9

Fig. 2-9 Détendre les ressorts de suspension. Ceci se réalise lorsque la machine est levée avec le vérin de relevage et que les ressorts sont détendus. Déplacer la cheville du tendeur de ressort jusqu'au trou supérieur (position parking). La machine peut maintenant être abaissée avec le vérin de relevage sans que les ressorts soient tendus.

2. ATTELAGE OU DETELAGE ET ESSAI

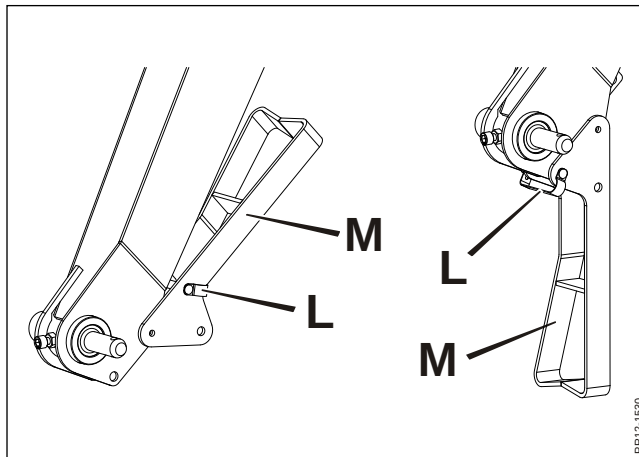


Fig. 2-10

Fig. 2-10 Replier le support: Retirer la goupille **L** et le support **M** peut être déplié. Sécuriser le support **M** en remettant la goupille **L**.

Desserrer et démonter le bras supérieur.

Abaissér la tête d'attelage et déconnecter les bras d'attelage.



Fig. 2-11

Fig. 2-10 Démonter l'arbre de prise de force et les flexibles hydrauliques et les placer sur leurs supports.

3. REGLAGES ET CONDUITE

ATTELAGE

Note:

La mise en œuvre des instructions suivantes suppose que la machine a été préparée, adaptée au tracteur et qu'un essai a été effectué selon les directives du chapitre 2. ATTELAGE OU DETELAGE ET ESSAI.

Instructions pour attelage normal:

- 1) Positionner le tracteur bien en face de l'attelage 3 points de la machine.
- 2) Vérifier que les bras de relevage sont au même niveau.
- 3) Raccorder la machine aux bras de relevage du tracteur.
- 4) Mettre en place le troisième point. Il doit être à peu près parallèle aux bras inférieurs.

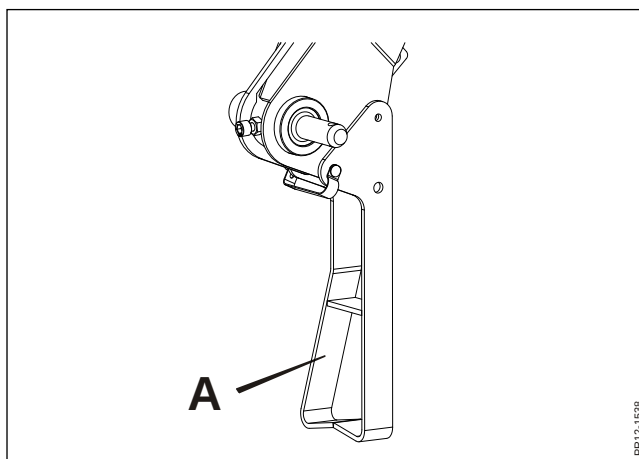


Fig. 3-1

- Fig. 3-1**
- 5) Relever l'attelage pour pouvoir basculer la béquille **A** vers l'arrière.
 - 6) Raccorder les flexibles hydrauliques aux sorties d'un distributeur simple effet et d'un double effet.

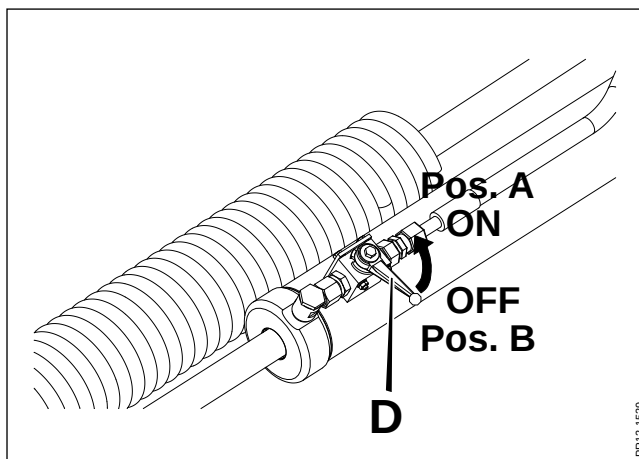


Fig. 3-2

Fig. 3-2

DANGER: Lors du transport et du décrochage des flexibles hydrauliques, le robinet d'arrêt D doit être fermé - position B.

- 7) Mettre en place l'arbre de prise de force sur le tracteur et sécurisez le protecteur avec la chaîne.

PASSAGE DE POSITION TRAVAIL A POSITION TRANSPORT

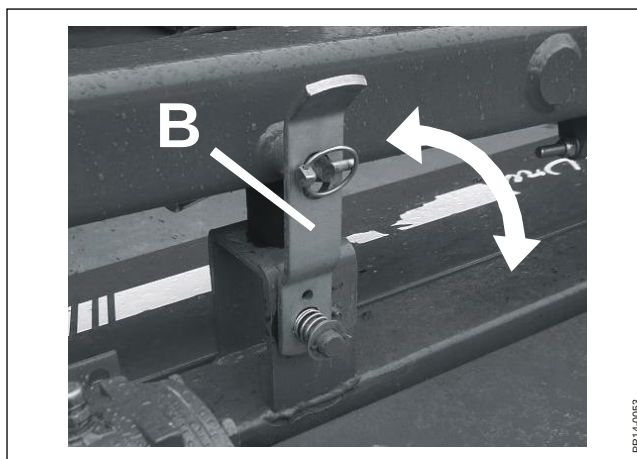


Fig. 3-3

Fig. 3-3 Bloquer le verrou **B** en position transport.



AVERTISSEMENT: Le passage en position transport ne doit se faire qu'avec la prise de force à l'arrêt.
Les arbres de prise de force ne peuvent pas tourner en position transport.

Fig. 3-3 La suspension pendulaire doit être bloquée avec le verrou de transport **B** pendant le transport pour éviter des dommages en circulation.
Conversion: Actionner le distributeur double-effet hydraulique lorsque la machine est levée.

3. REGLAGES ET CONDUITE



AVERTISSEMENT: Le passage en position transport ne doit se faire qu'avec la prise de force à l'arrêt.

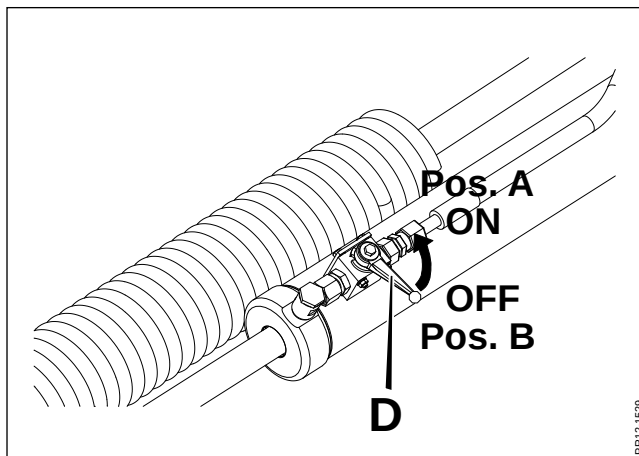


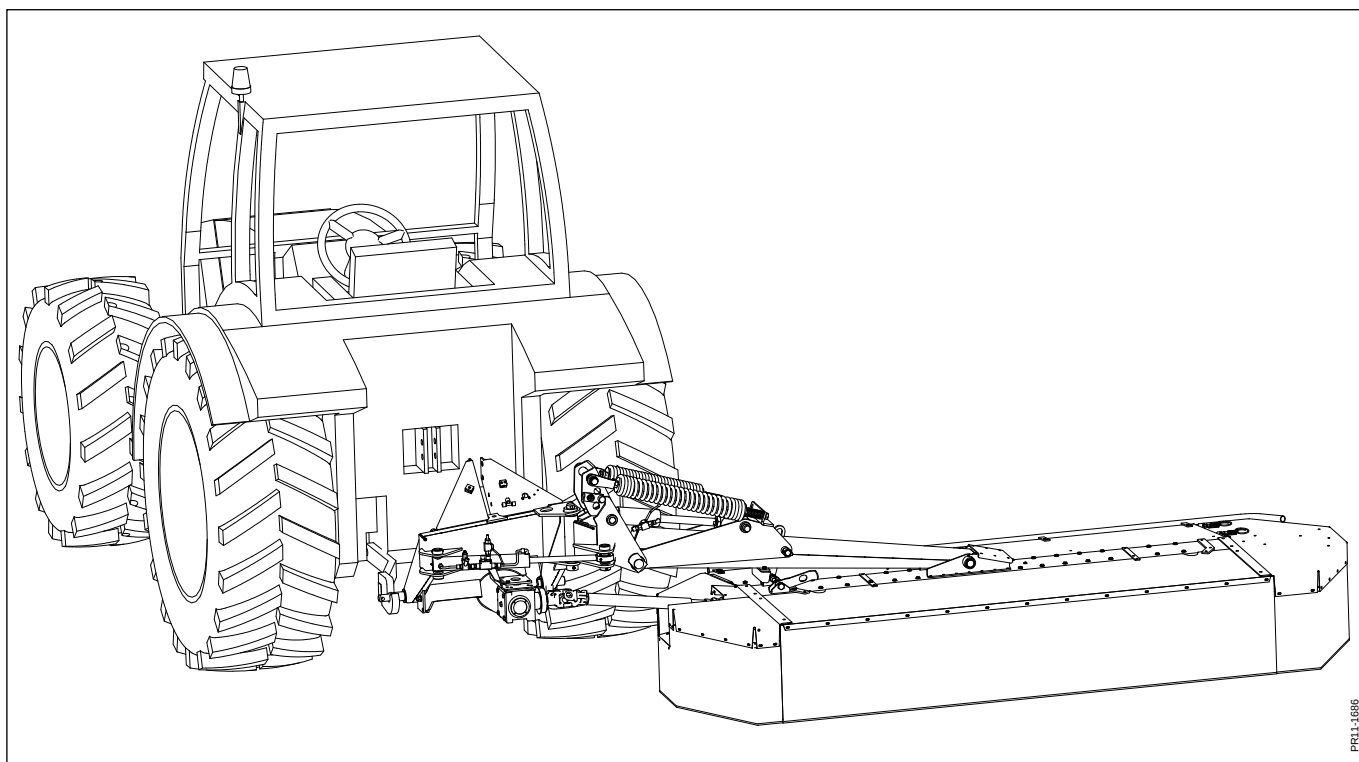
Fig. 3-2

Fig. 3-2 Pendant le transport, les vérins doivent être bloqués avec les vannes **D**.

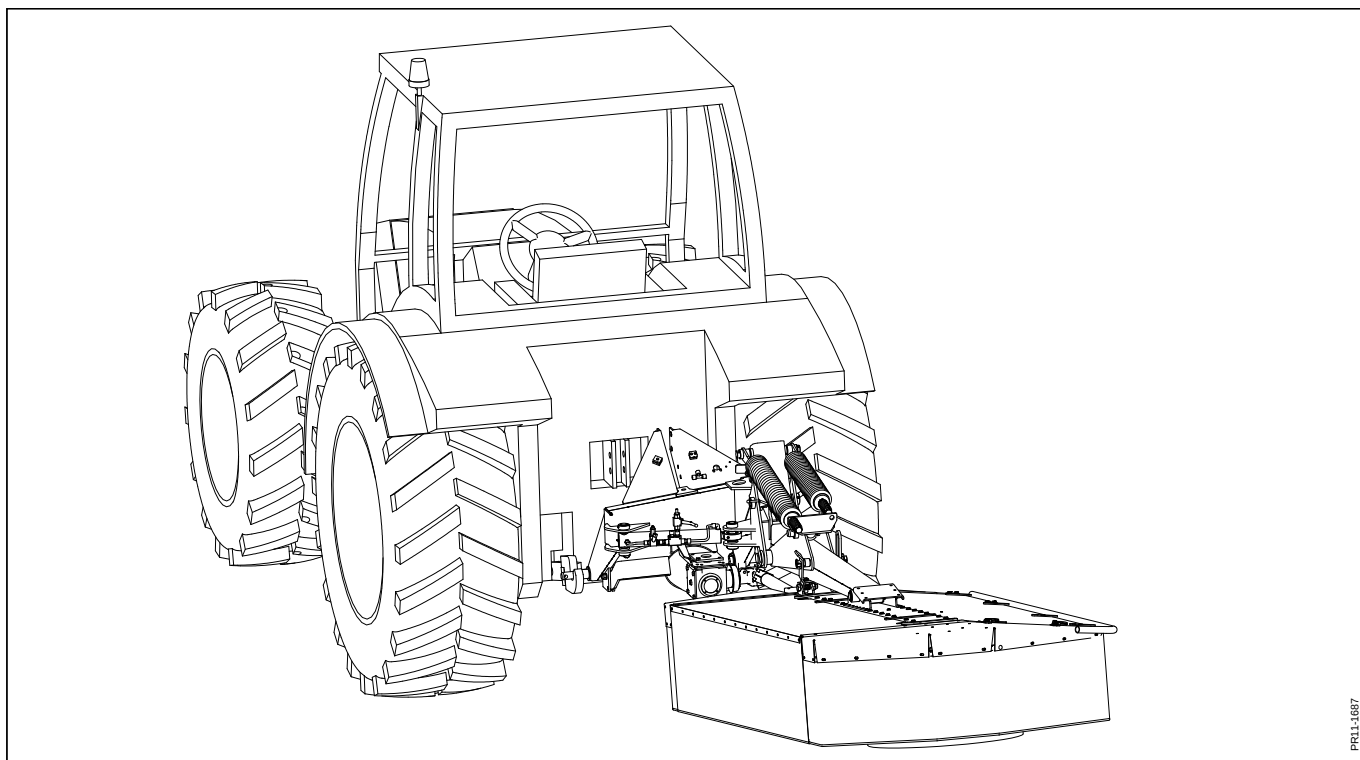


DANGER: SIGNALISATION: Avant de circuler sur la voie publique, s'assurer que les règles de circulation peuvent être respectées. Ceci suppose bien sûr que les feux et les dispositifs de signalisation ne sont pas masqués par la machine.

POSITION TRAVAIL



POSITION TRANSPORT



PASSAGE DE POSITION TRANSPORT A POSITION TRAVAIL



DANGER:

Avant de placer la machine en position travail, il faut vérifier qu'il n'y a personne dans la zone dangereuse et qu'il n'y a pas de risque de choc avec des objets proches de la machine.

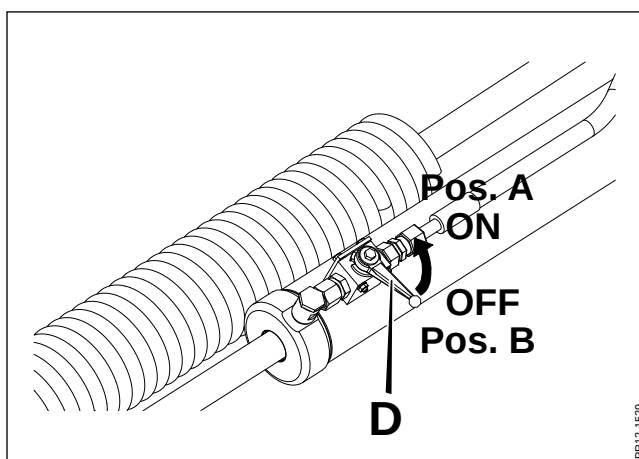


Fig. 3-2

Fig. 3-2 Pour la position travail, les robinets d'arrêt **D** sur les vérins hydrauliques doivent être ouverts.

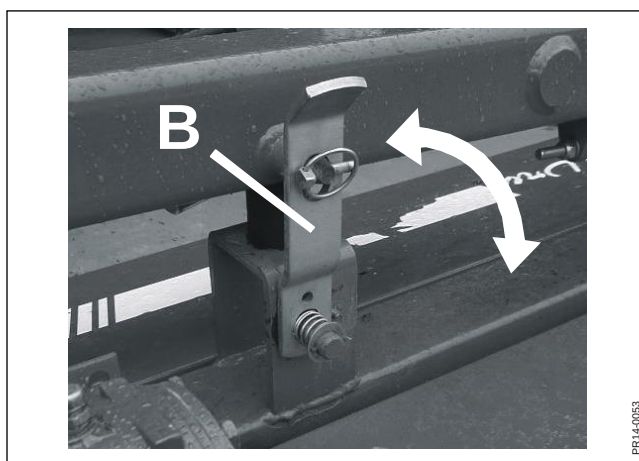


Fig. 3-4

Fig. 3-4 Débloquer le verrou de transport **B** pour la position travail.

Important:

Pendant le travail, les distributeurs hydrauliques doivent être en position flottante pour que la machine puisse suivre le sol et que le mécanisme anti-chocs travaille.

3. REGLAGES ET CONDUITE

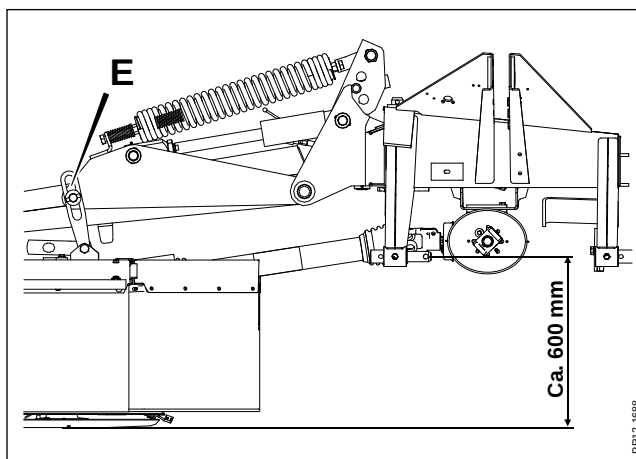


Fig. 3-5

Fig. 3-5 Avec l'ensemble de coupe abaissé au sol, baisser ou lever la tête d'attelage avec la suspension 3 points pour que le boulon **E** soit au centre du trou oblong. Dans cette position, les bras d'attelage ont une hauteur d'environ 600 mm.

Lever l'ensemble de coupe avec le vérin de relevage. Si la tête d'attelage prend une position très oblique, la garde au sol sera réduite en virages. Régler en modifiant la hauteur du bras d'attelage droit du tracteur.

La suspension 3 points peut maintenant être fixée pour le travail si la hauteur ne doit pas être modifiée en cours de travail.

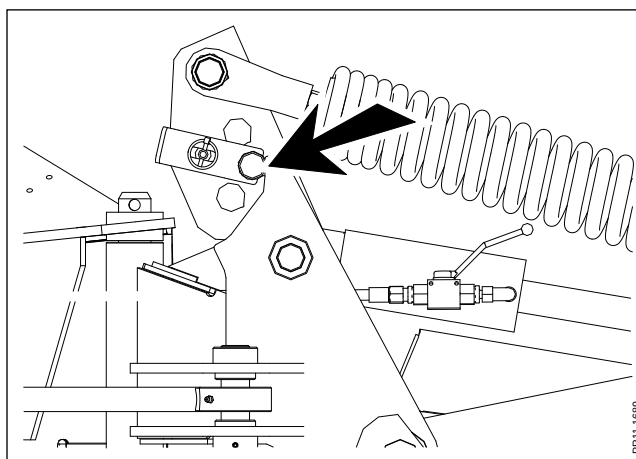


Fig. 3-6

Fig. 3-6 Le ressort est tendu en mettant la cheville dans le trou central du tendeur. Cela se fait lorsque l'ensemble de coupe est levé avec le vérin de relevage et que les ressorts sont détendus. Déplacer la cheville jusqu'au trou central dans le tendeur. Lorsque l'ensemble de coupe est rebaissé, les ressorts sont tendus et la suspension est active. Voir aussi 3.9 Suspension.

PROTECTION ANTI-PIERRES

Toutes les machines GXS sont équipées avec une sécurité anti-pierres qui permet à l'ensemble de coupe de pivoter vers l'arrière en cas de rencontre de choc avec un obstacle. Cette sécurité anti-pierres se trouve à l'arrière de la suspension.



IMPORTANT: La sécurité anti-pierres ne fonctionne qu'en marche avant.

Si la sécurité anti-pierres est activée trop souvent, cela peut être dû à une pression trop forte de l'ensemble de coupe au sol. Toujours contrôler le réglage de la suspension avant de modifier le réglage de la sécurité.

SECURITE ANTI-PIERRES HYDRAULIQUE

La sécurité anti-pierres hydraulique travaille avec un limiteur de pression sur le vérin de pivotement. Si la pression dans le vérin augmente trop, l'huile circule du vérin vers le relevage et retourne au tracteur.

En sortie d'usine, le limiteur de pression est réglé pour s'ouvrir à 180 bar. Le réglage du limiteur doit toujours être effectué par un expert avec l'équipement de mesure adapté.

Lorsque la sécurité hydraulique a été actionnée, le vérin peut être remis en position travail en utilisant le distributeur hydraulique.



AVERTISSEMENT: Après chaque déclenchement de sécurité, la machine doit être arrêtée et inspectée pour rechercher d'éventuels dommages. Si elle est endommagée, ne continuez pas à travailler avant qu'elle ne soit réparée.

TRAVAIL AU CHAMP



PRUDENCE: Avant de modifier le réglage de la machine, arrêter le moteur du tracteur, retirer la clé de contact et serrer le frein de stationnement du tracteur.

HAUTEUR DE COUPE

Un réglage précis de la hauteur de coupe peut être effectué avec la longueur du bras supérieur. Un bras supérieur court donne une faible hauteur de coupe.

N.B. Eviter une inclinaison vers l'arrière sinon la machine risque de recouper.

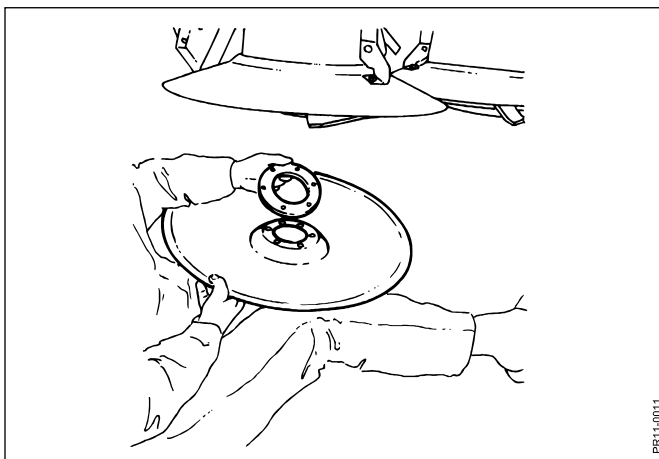


Fig. 3-7

Fig. 3-7 Une hauteur de coupe plus importante est obtenue en montant des rondelles sur les patins (équipement optionnel).

DEMARRAGE

En premier lieu, suivre les points indiqués au **chapitre 2 – Attelage, dételage et essai** - “Vérifier les points suivants avant de commencer à travailler”.



DANGER: Avant de démarrer, vérifier que les protecteurs sont en bon état et que personne n'est resté près de la machine. Si ce n'est pas le cas, il faut arrêter la machine immédiatement.

Il y a des risques dus aux pièces tournantes et aux possibilités d'éjection de corps étrangers.

Si les toiles sont usées ou endommagées, elles doivent être immédiatement remplacées.

Sous aucun prétexte, il ne faut s'appuyer ou marcher sur les toiles.

Enlever du champ les corps étrangers.

Travailler près des couteaux est synonyme de blessure. Toujours arrêter le moteur du tracteur, enlever la clé de contact et attendre que la prise de force soit arrêtée avant d'entreprendre une quelconque opération sur la machine. Toujours utiliser des gants de sécurité

Augmenter le régime de prise de force jusqu'au régime de 540/1000 tr/mn avant d'entrer dans la récolte.

Contrôler que le régime ne chute pas de façon importante pendant le travail, ce qui n'assurerait pas une coupe correcte.

Adapter toujours la vitesse de travail aux conditions du terrain.

NB: Il est normal que les pièces tournantes (rotors, tambours et couteaux) soient bruyantes au démarrage en raison de la vitesse élevée de rotation des rotors (2000 tr/min).

Le bruit sera réduit lorsque la machine commencera à travailler dans la récolte.



PRUDENCE: Avant de travailler au champ, toujours vérifier la machine, en particulier les couteaux, pour rechercher tout dommage. Faire de même après un choc avec un obstacle. Vérifier si les couteaux sont montés correctement. Des couteaux manquants ou usés doivent être remplacés immédiatement. Toujours remplacer les couteaux sur le tambour considéré.

VIRAGES

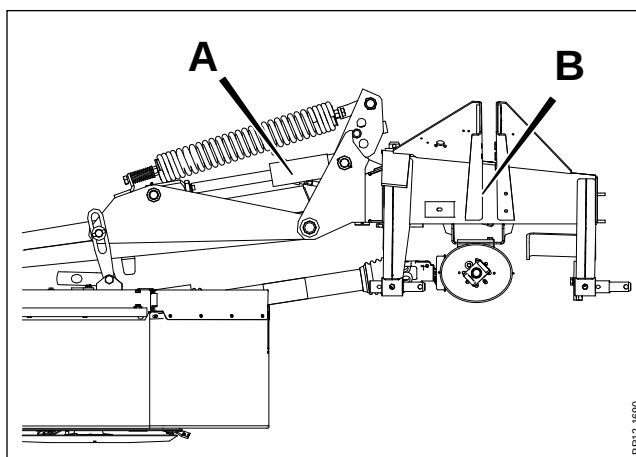


Fig. 3-8

Fig. 3-8 Pour les virages au champ, utiliser le vérin de relevage **A** sur le châssis (Easy Lift). La tête d'attelage **B** reste où elle est. Pour obtenir une bonne garde au sol, il est important que le vérin de relevage soit en position basse.

PROTECTION ANTI-PIERRES

Un dispositif anti-choc hydraulique permet à l'ensemble de coupe de pivoter vers l'arrière en cas de choc avec un corps étranger.

En cas de déclenchement du mécanisme, débrayer la prise de force et arrêter le tracteur immédiatement.

Cette opération est primordiale car les arbres de prise de force sont soumis à des angles importants lorsque la barre de coupe pivote vers l'arrière.

L'ensemble de coupe est ramené en place avec le distributeur hydraulique double-effet.

Après chaque déclenchement la machine doit être vérifiée.



DANGER:

Arrêter le moteur et enlever la clé de contact avant d'intervenir sur la machine.

SUSPENSION

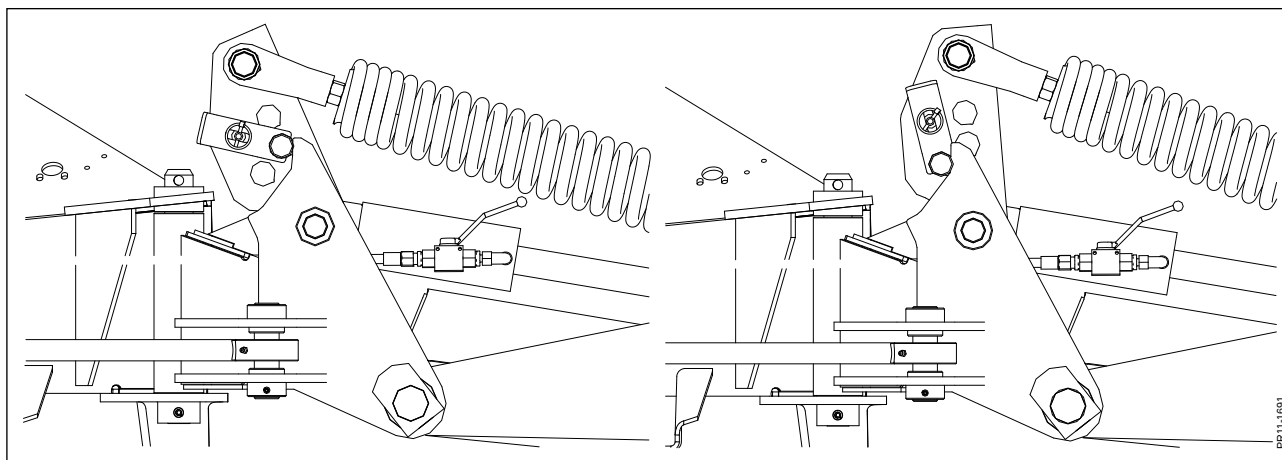


Fig. 3-9 Barre de coupe légère

Barre de coupe lourde

Fig. 3-9 Pour protéger la récolte pendant le travail, réduire l'usure des patins et minimiser la puissance nécessaire, la machine est suspendue au moyen de 2 solides ressorts.

Sur terrain en pente, il peut être nécessaire de réduire la suspension (c'est à dire augmenter la pression au sol) pour assurer un bon suivi du relief pour la barre de coupe.

Le soulagement est réduit en montant la cheville dans le trou inférieur sur le tendeur du ressort.

Cela ne peut se faire que lorsque l'ensemble de coupe est levé avec le vérin de relevage et que les ressorts sont détendus.

COUTEAUX

Chaque tambour travaille avec 3 jeux de couteaux montés au moyen de supports spéciaux sous les jupes de rotor. Chaque couteau est en acier à ressort très dur.

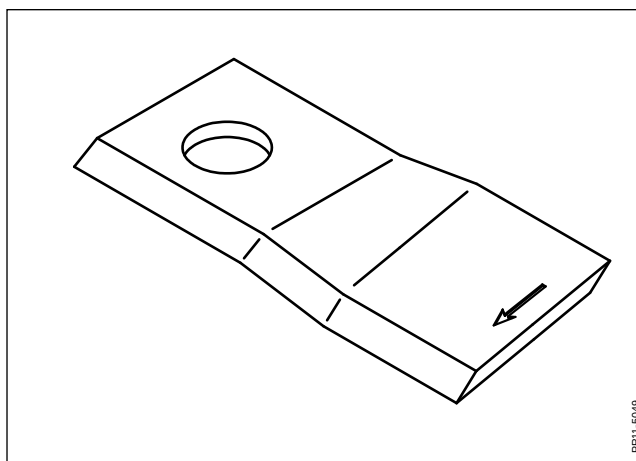


Fig. 3.10

Fig. 3.10 Les couteaux hélicoïdaux peuvent être utilisés des deux côtés en les retournant, mais ils doivent rester sur le même tambour.

Noter que les couteaux hélicoïdaux sont disponibles en version tordue à droite ou en version tordue à gauche, adaptées aux différents sens de rotation du tambour. Le couteau est correctement positionné si l'avant est plus bas que l'arrière lorsque le tambour tourne dans son sens de rotation. Une flèche est gravée sur la lame pour indiquer la bonne direction. Si les couteaux ne sont pas positionnés correctement, il y aura des problèmes de coupe.

Les couteaux défectueux doivent être remplacés par des pièces de rechange d'origine pour un résultat satisfaisant au champ.

NE PAS OUBLIER: Avant de travailler, contrôler:



- qu'aucun couteau ne manque et qu'ils sont montés correctement.
- qu'aucun couteau n'est tordu ou cassé.
- que chaque couteau peut tourner librement autour de son axe.

Voir aussi le paragraphe concernant les couteaux au chapitre 5 « Entretien ».

ROTORS

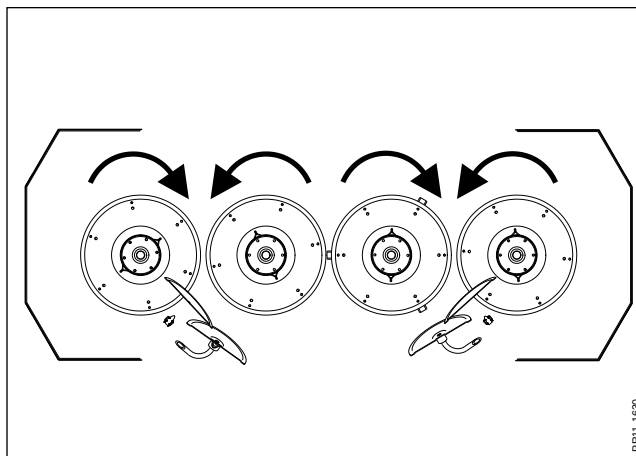


Fig. 3.11

Fig. 3.11 Les rotors tournent en sens inverse par paires pour garantir le plus court chemin de la récolte à travers la machine et optimiser la circulation.

Cette conception assure que la coupe ne soit pas bloquée par la récolte et qu'il n'y ait pas de risque de recoupe.

NB: Il n'est pas possible de modifier le sens de rotation de chaque rotor.

NE PAS OUBLIER: Avant de travailler, contrôler:



- qu'aucun rotor ne soit défectueux.
- qu'aucun patin ne manque.
- qu'aucun support ne manque sur les tambours.

Ceci est important pour assurer qu'il n'y ait pas de déséquilibre au travail qui pourrait entraîner un dommage important.

TRAVAIL AU CHAMP

Il y a plusieurs conditions importantes à suivre lors de déplacement avec la machine.

Il est théoriquement possible de travailler avec une vitesse de 15 km/h. cependant, il faut toujours adapter la vitesse aux conditions, c'est à dire le volume de la récolte et la nature du sol

Le chauffeur doit toujours parfaitement contrôler le tracteur et être capable d'éviter tout obstacle inattendu sur le sol ou corps étranger devant le tracteur ou la machine.

3. REGLAGES ET CONDUITE

Réduire la vitesse si:

- le sol est inégal ou en pente
- la récolte est couchée
- la récolte est inhabituellement haute et dense

Augmenter la vitesse si:

- la récolte est basse et maigre
- la récolte est mélangée avec des pois ou équivalents.

Comme indiqué précédemment, il est important d'être très prudent en travaillant dans les pentes. La vitesse doit être réduite et il faut faire attention aux mouvements de la machine.

Sur terrain en pente, le risque est plus grand de heurter un talus ou un autre obstacle avec la machine. Aussi le chauffeur doit être prudent et essayer de réduire les risques d'endommager la machine.

Lorsqu'on travaille avec une faucheuse latérale, il faut faire attention à la stabilité du tracteur, en particulier dans les virages en pente.

Soyez spécialement attentifs aux mouvements brusques et aux chocs contre l'ensemble de coupe et réduisez significativement votre vitesse. Si nécessaire, débrayez, arrêtez vous et examinez l'obstacle. (Ceci s'applique particulièrement dans les zones pierreuses).



IMPORTANT: Après un choc important avec des obstacles, toujours contrôler d'éventuels dommages sur la machine. Vérifier en particulier les pièces support et les pièces coupantes.

NE PAS OUBLIER: Tant que la hauteur reste régulière et que la machine travaille de façon constante d'un côté à l'autre du champ, la vitesse bien adaptée.



DANGER: Lors du travail le long des fourrières ou dans les pentes, faire toujours attention à ne pas conduire trop vite car il peut y avoir des obstacles ou des changements de nature de sols.

Lors de la fauche, assurez vous de conserver un régime de prise de force constant pour assurer un travail optimal des pièces coupantes.

Un flux d'air est engendré entre les deux tambours centraux. Ce flux d'air peut, dans certaines conditions, coucher la récolte avant qu'elle ne soit coupée. Cela peut provoquer une crête élevée entre les tambours centraux. Pour réduire ce flux d'air, la machine est équipée avec un protecteur anti-vent fait en matière synthétique qui limite le flux d'air. Ce protecteur anti-vent doit être laissé en place et intact et doit être remplacé s'il est usé.

SECURITE CONTRE LA SURCHARGE



IMPORTANT: Le conducteur du tracteur peut faire beaucoup par lui même pour assurer la sécurité de la transmission contre les surcharges!

Pour l'utilisation journalière de la machine, respecter les consignes suivantes:

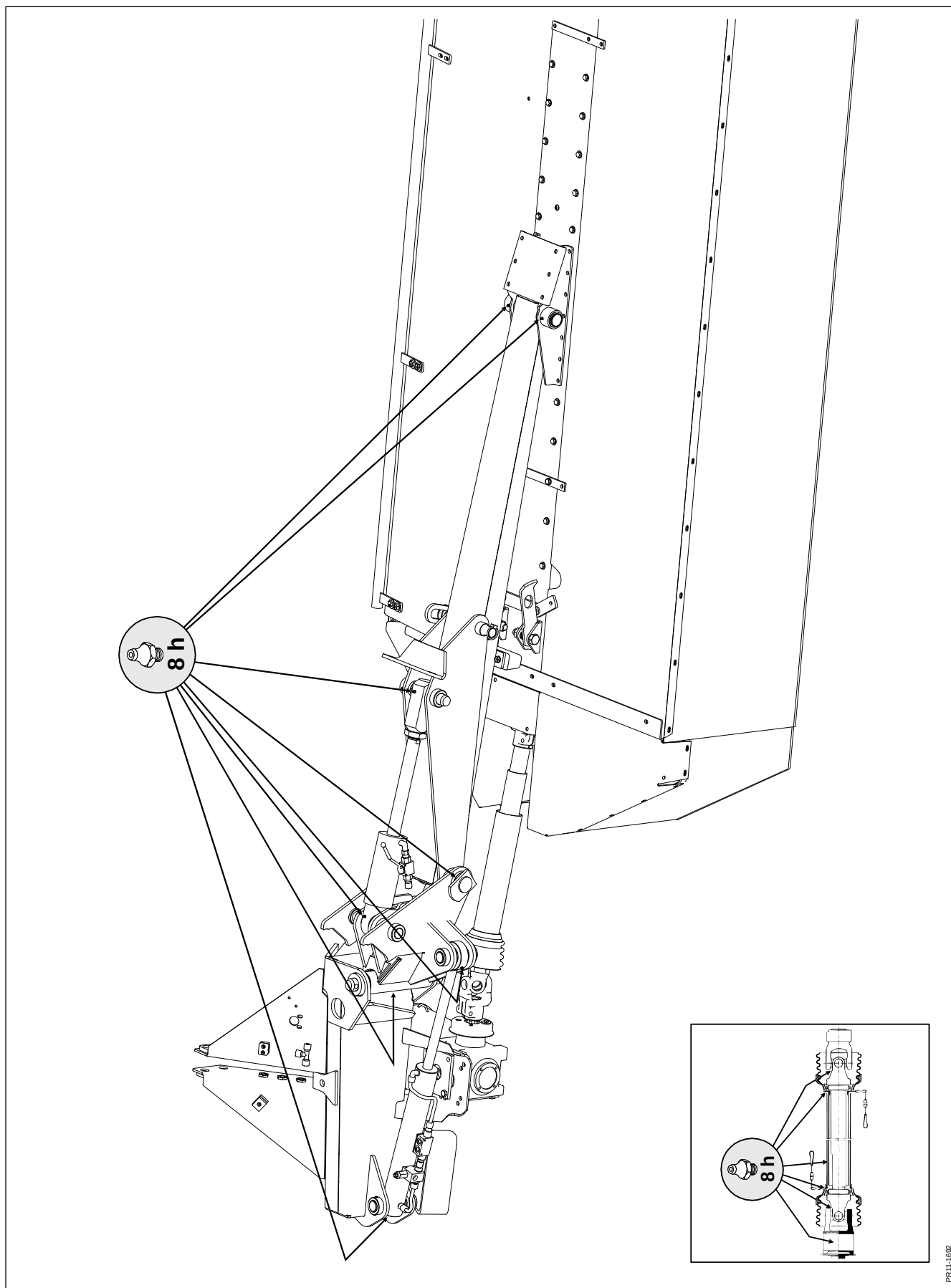
- 1) Démarrer toujours la machine avec un faible régime moteur. Ceci est particulièrement important avec les tracteurs à embrayage de prise de force électro-hydraulique.
- 2) Démarrer la machine en position travail.
- 3) Une augmentation soudaine du régime de rotation de la machine, par exemple lors de la conduite dans le champ ou après un virage, peut aussi survenir en abaissant la machine en position travail.
- 4) Rester attentif au bruit du tracteur pendant le travail au champ. Si le régime chute lentement ou de façon brutale, ce peut être un signe de surcharge due à une vitesse excessive ou à des corps étrangers dans la barre de coupe. Si cela survient, l'embrayage à friction va patiner et il faut immédiatement débrayer et laisser la machine s'arrêter. Si la machine est bloquée ou a heurté un obstacle, elle doit être arrêtée immédiatement et inspectée. Abaisser l'ensemble de coupe au sol et retirer la clé de contact avant d'enlever l'obstacle.

NB: Il est normal que les pièces tournantes (rotors, tambours et couteaux) soient bruyantes au démarrage en raison de la vitesse élevée de rotation des rotors (2000 tr/min).

Le bruit sera réduit lorsque la machine commencera à travailler dans la récolte.

4. LUBRIFICATION

Tableau de graissage pour la faucheuse à tambours type CM305-2
Les points ci-dessous doivent être graissés selon les périodicités indiquées.



PR11-1602

4. LUBRIFICATION

GRAISSE

Toujours s'assurer que la machine a été graissée correctement avant de travailler.

Suivre le plan de graissage. Les points de graissage doivent être graissés **toutes les 8 heures de travail**.

TYPE DE GRAISSE: Graisse universelle de bonne qualité.

La boîte de vitesses du rotor est lubrifiée d'usine avec une graisse spéciale de type:

SHELL ALVANIA RO

Il n'est pas nécessaire de contrôler le niveau et de refaire l'appoint. En cas de réparation utiliser seulement ce type de graisse.

Les parties mécaniques en mouvement se lubrifient avec de la graisse ou de l'huile selon les indications.



AVERTISSEMENT – NE PAS OUBLIER: Faire particulièrement attention au coulisement des tubes d'arbres de prise de force. Ils doivent pouvoir coulisser même sous un couple élevé.

Si les tubes coulissants ne sont pas suffisamment graissés, des efforts importants risquent de les endommager, et à la longue, d'endommager également les arbres et les boîtiers de transmissions.

RENGOIN D'ANGLE SUR LE CHASSIS

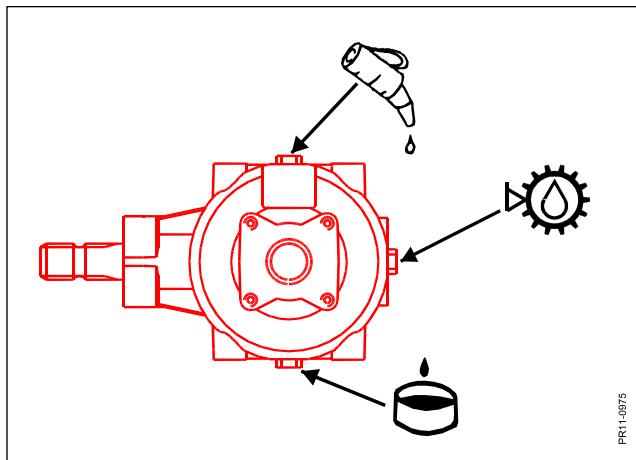


Fig. 4-1

- Fig. 4-1 Capacité d'huile:** 1000 t/mn = 1,2 l
- Qualité d'huile:** API GL4 ou GL5 SAE 80W-90
- Niveau d'huile:** Contrôler le niveau d'huile toutes les 80 heures de travail.
- Vidange:** La première vidange doit être effectuée après 50 heures de travail et ensuite toutes les 500 heures ou au moins une fois par saison.

5. ENTRETIEN

GENERALITES



AVERTISSEMENT: Lors de la réparation ou de l'entretien d'une machine, il est très important de prendre soin de sa propre sécurité. Pour cela, toujours stationner le tracteur (s'il est attelé) et la machine en respectant les REGLES GENERALES DE SECURITE au début de ce manuel d'instructions.



IMPORTANT: Les vis et les boulons de votre machine neuve doivent être resserrés après quelques heures de travail. Cela s'applique également après une réparation.

Fig. 5-1 Couple de serrage M_A . (En l'absence d'autre indication)

Ma Ø	Classe: 8.8 M_A [Nm]	Classe: 10.9 M_A [Nm]	Classe:12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 20x1,5	430	615	720
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

LIMITEUR DE COUPLE

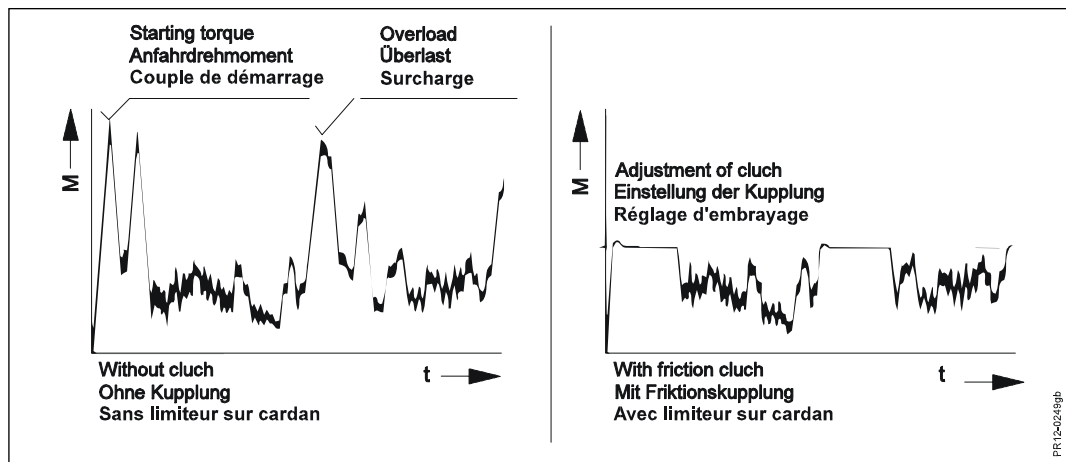


Fig. 5-2

Fig. 5-2 Pour garantir une longue durée de vie à votre tracteur et à votre machine, celle-ci est livrée avec un limiteur de couple sur l'arbre frontal de prise de force.

La fig. 5-2 montre comment le limiteur de couple protège la transmission contre les pointes élevées de couple et dans le même temps est capable de transmettre le couple en glissant.

Ce limiteur de couple à friction doit être entretenu, c'est à dire "aéré" à intervalles réguliers car **la poussière et l'humidité peuvent le bloquer.**

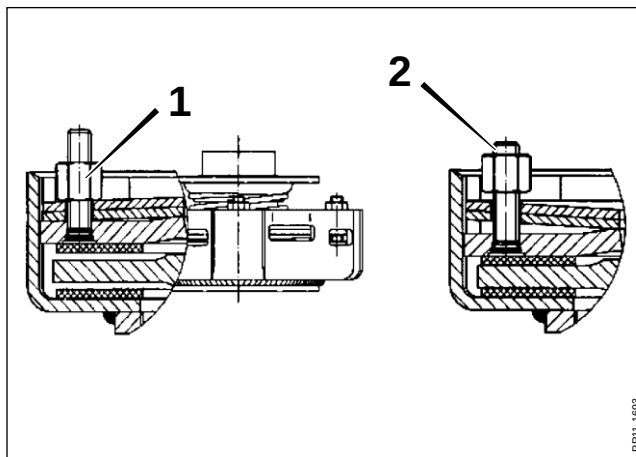


Fig. 5-2

Fig. 5-3 Avant de mettre en route une machine neuve et après un long moment d'inactivité, par ex. après un hivernage, le limiteur de couple doit être "aéré" comme suit:

- 1) Serrer les écrous **1** situés sur le flanc. De ce fait, les ressorts sont comprimés de telle sorte qu'ils n'appuient pas sur les plateaux de l'embrayage afin que ce dernier tourne librement.
- 2) Laisser tourner l'embrayage une demi-minute pour enlever la poussière et la rouille éventuelle sur les plateaux.
- 3) Dévisser les écrous jusqu'à l'extrémité du filetage **2** et les ressorts peuvent à nouveau appuyer les plateaux d'embrayage.

CONTROLE D'EQUILIBRAGE



AVERTISSEMENT: Lors du travail au champ, rester toujours attentif à l'apparition de vibrations inhabituelles ou de bruits importants. Les disques tournent à plus de 2000 tr/mn, et un couteau cassé peut entraîner un déséquilibre pouvant causer des blessures ou des dégâts matériels.

En travaillant dans une cabine insonorisée, ces signes peuvent être difficiles à appréhender et, de temps en temps, il faut sortir et vérifier l'état des couteaux.

A la longue, un déséquilibre entraîne des ruptures et des dommages importants.

Toutes les machines fabriquées par JF sont contrôlées sur le plan de l'équilibrage avec un appareillage spécial.

A la première mise en route de la machine, il faut repérer le niveau de bruit et de vibrations pour avoir plus tard une base de comparaison.

COUTEAUX

Lors du remplacement des couteaux, l'ensemble de coupe doit être abaissé au sol ou sécurisé mécaniquement au moyen de butées ou de chaînes de maintien. Les couteaux doivent être remplacés par paires pour éviter tout déséquilibre.

Pour une coupe satisfaisante, il est important que les couteaux et les contre couteaux soient intacts et affûtés. Si les couteaux ne sont pas tranchants, le besoin de puissance augmentera inutilement et la coupe sera irrégulière, entraînant une repousse plus lente de l'herbe.

Les couteaux ont deux faces tranchantes et peuvent donc être utilisés des deux côtés.

- Intervertir les couteaux droits en les changeant de tambour.
- Retourner les couteaux courbes.

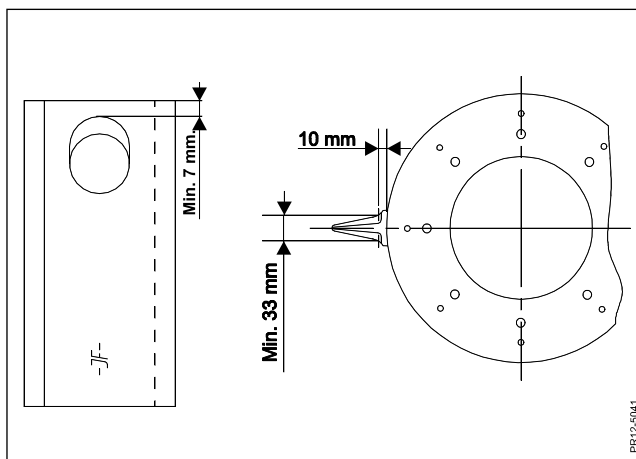


Fig. 5-3

Fig. 5-3 Les couteaux doivent être remplacés si:

- 1) ils sont tordus ou fendus,
- 2) la largeur des couteaux est inférieure à 33 mm mesurée à 10 mm du coin de la jupe de rotor.
- 3) l'épaisseur du métal autour du trou de fixation est inférieure à 7 mm.

Les supports de couteaux doivent aussi être contrôlés régulièrement. Spécialement après un choc avec un corps étranger, après le remplacement des couteaux et la première fois qu'on utilise la machine.

SUPPORTS DE COUTEAUX

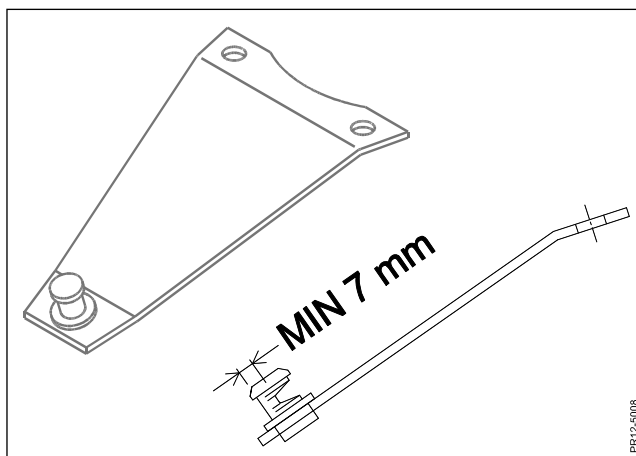


Fig. 5-4

Fig. 5-4 Remplacer les supports de couteaux si:

- 1) ils sont déformés
- 2) le diamètre de l'axe de couteau est inférieur à 7 mm.

REEMPLACEMENT DES COUTEAUX

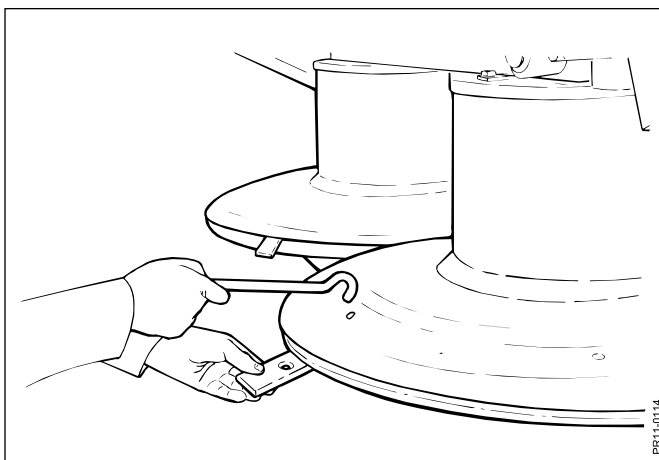


Fig. 5-5

Fig. 5-5 Mettre l'outil de remplacement des couteaux dans le trou du tambour.

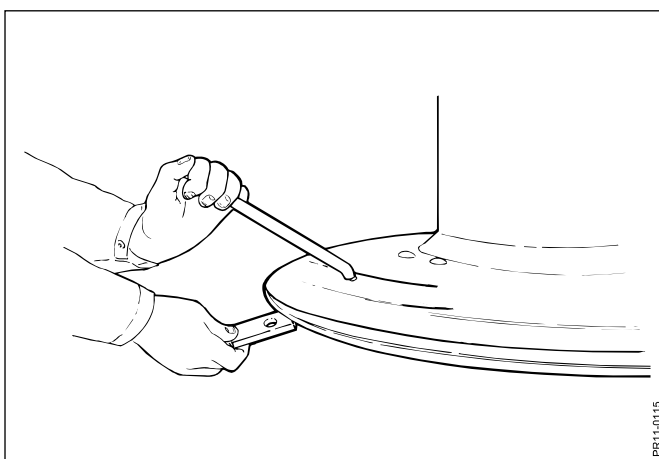


Fig. 5-6

Fig. 5-6 Le tourner d'un demi-tour et enlever le couteau en tirant vers vous. Retirer l'ancien couteau et monter le nouveau en repoussant l'outil.



AVERTISSEMENT: Après le remplacement des couteaux, les boulons des couteaux, rotors etc., vérifier qu'aucun outil n'a été laissé sur la machine.

ETAT DES PLAQUES DE ROTORS

Si les bords en face des couteaux sont déformés ou usés, le support de couteaux peut être déplacé à une nouvelle position. **Tous** les supports de couteaux doivent être déplacés.

RABATTEURS/TAMBOURS

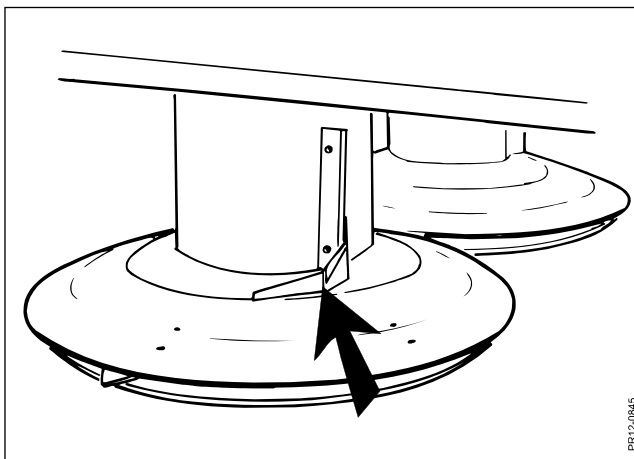


Fig. 5-7

Fig. 5-7 Vérifier que les rabatteurs sur les tambours sont en bon état. Les tambours peuvent être déformés par des pierres ou autres corps étrangers. Si cela cause un déséquilibre, ils doivent être remplacés.
(Un déséquilibre peut être causé par une accumulation de poussière, de graines et autres corps dans les tambours.)

6. DIVERS

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problème	Cause probable	Solution
Hauteur inégale ou mauvaise coupe.	La pression de la barre de coupe au sol est trop faible. Régime moteur du tracteur trop bas Couteaux usés	Vérifier le réglage de base de la machine et si nécessaire, réduire la suspension. Vérifier que le régime de la prise de force est correct. Le régime doit être constant Tourner ou inverser les couteaux sur un autre rotor ou les remplacer.
Crêtes sur le champ	L'angle de coupe est trop important. Couteaux usés Travail tôt le matin en présence de rosée	Régler la barre de coupe plus horizontale en agissant sur le bras supérieur Augmenter si possible la vitesse. Tourner ou inverser les couteaux sur un autre disque ou les remplacer. Augmenter si possible la vitesse.
Vibration de la machine/travail irrégulier	Les couteaux ou leurs supports peuvent être déformés, endommagés ou manquants Arbres de prise de force défectueux Rotors ou tambours déformés Roulements défectueux dans le rotor ou les patins. Terre et herbe dans les tambours et les rotors	Remplacer les pièces endommagées et en monter de nouvelles où elles manquent Vérifier si les arbres sont en bon état. Le réparer si nécessaire. Remplacer les pièces déformées. Contrôler si les roulements ont du jeu ou sont détériorés. Les remplacer si nécessaire Nettoyer les tambours et les rotors

Suivre les consignes suivantes pour préparer l'hivernage.

- Contrôler l'usure et les détériorations de la machine.
Noter les pièces à remplacer avant la prochaine saison et les commander.

Démonter, nettoyer et lubrifier les arbres de prise de force. Ne pas oublier de graisser les tubes profilés. Conserver l'arbre de prise de force dans un endroit sec.

- Pulvériser la machine avec une fine couche d'huile anti-rouille. En particulier sur les pièces polies par l'usage.
- Remiser la machine sous un abri aéré.

7. EQUIPEMENT OPTIONNEL

DISQUES D'ANDAINAGE

Les disques d'andains assurent qu'un andain d'une largeur déterminée est rassemblée au centre et peut passer sous le tracteur.

La largeur d'andain souhaitée dépend des machines qui assureront la récolte.

La largeur d'andain se règle par l'inclinaison des disques d'andain par rapport à leur sens d'avancement. Plus le disque d'andain est incliné, plus l'andain est étroit.

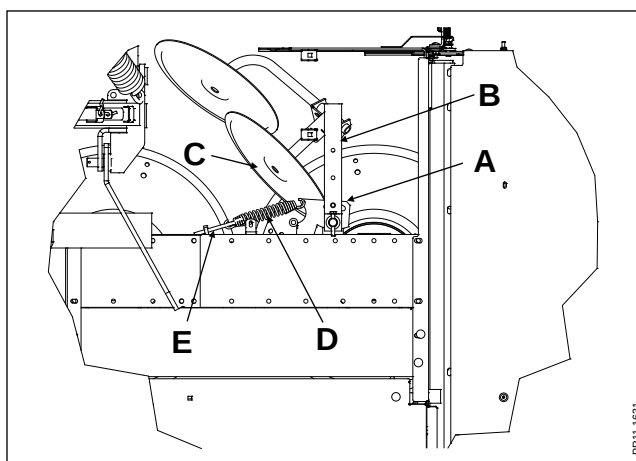


Fig. 7-1

Fig. 7-1 Les disques d'andains sont maintenus dans leur position par un ressort réglable **D** qui permet au disque de reculer en cas d'obstacle dans le champ. C'est pourquoi il doit y avoir une tension initiale du ressort pour garantir la largeur de l'andain et s'assurer que les disques d'andains n'entrent pas en contact avec les roues avant du tracteur.

Il est conseillé d'avoir un minimum de 30 mm de jeu pour le boulon qui assure la tension du ressort.

Il est également recommandé que le bras qui supporte les deux disques d'andains **B**, soit placé à 90 degrés par rapport au renvoi d'angle lorsque le support de ressort **A** vient en butée contre ce renvoi d'angle. Le support de ressort est fixé au bras par un boulon, ce qui rend possible une certaine liberté de réglage.

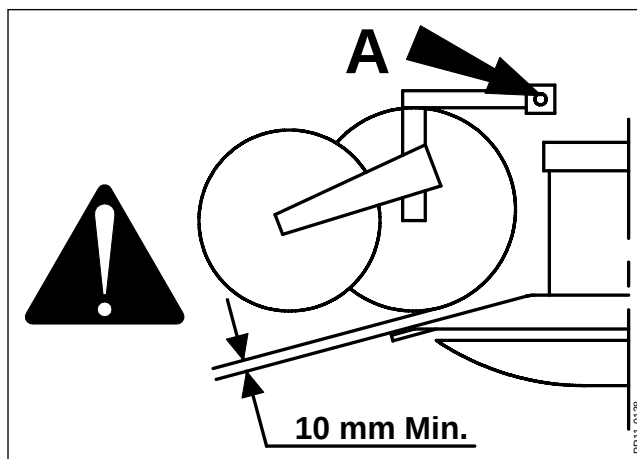


Fig. 7-2

Fig. 7-2 En final, il est important de s'assurer qu'il y a une distance de sécurité d'au moins 10 mm par rapport aux pièces tournantes.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

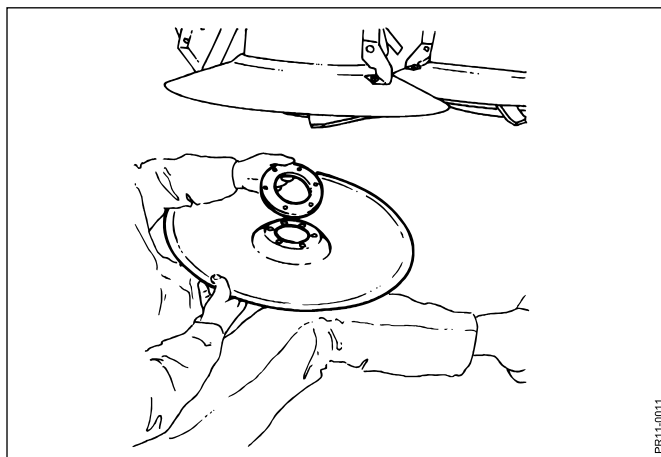
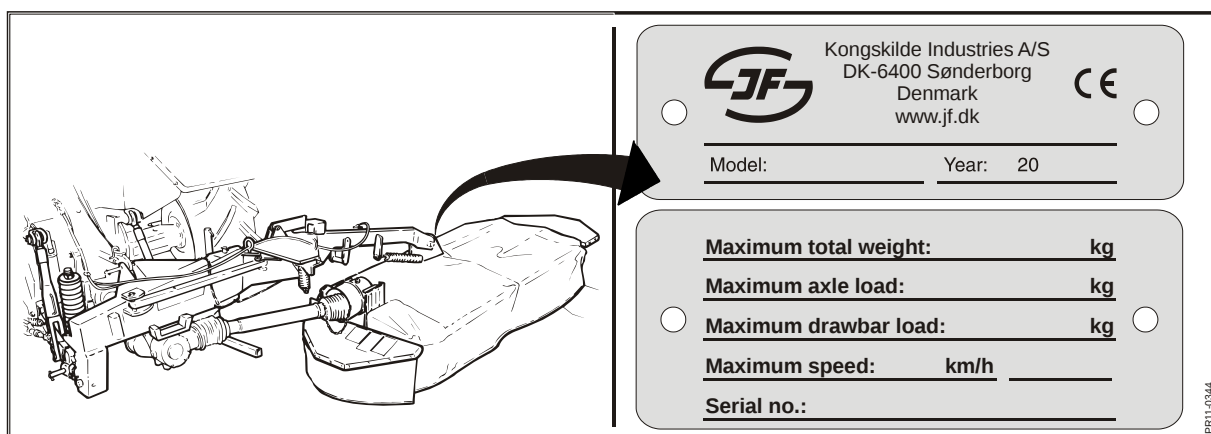


Fig. 7-3

Fig. 7-3 Une hauteur de coupe supérieure peut être obtenue en montant des rondelles additionnelles entre le moyeu et les patins.

COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Pour commander des pièces détachées, préciser le type de la machine et son numéro de série. Cette information est inscrite sur la plaque de la machine. Nous vous suggérons de noter dès la livraison cette information sur la première page du catalogue de pièces détachées fourni avec la machine afin de l'avoir à votre disposition pour toute commande.



MISE AU REBUT

Lorsque la machine est usée, elle doit être mise au rebut en respectant les bonnes procédures. Respecter les consignes suivantes:

- La machine ne doit pas être abandonnée n'importe où à l'extérieur – L'huile doit être enlevée (transmission, vérins et coupe). Ces huiles doivent être remises à une société de recyclage.
- Démonter la machine et trier les pièces recyclables, par exemple les pneumatiques, les flexibles hydrauliques, les distributeurs etc.
- Rapporter les pièces utilisables dans un centre agréé. Déposer les grosses pièces métalliques chez un ferrailleur agréé.

GARANTIE

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Danemark, ci-après nommé "**Kongskilde**" applique la garantie à tout acheteur d'une machine JF achetée chez un revendeur JF agréé.

La garantie couvre les défauts de pièces et de main d'œuvre. Cette garantie est valable une année à partir de la date d'achat par l'utilisateur.

La garantie est abrogée dans les cas suivants:

1. **La machine a été employée pour d'autres usages que ceux décrits dans le manuel.**
2. **Emploi abusif.**
3. **Tous dommages ayant pour origine une cause étrangère aux produits, par exemple les dommages causés par la foudre, occasionnés par la chute d'objets.**
4. **Manque d'entretien.**
5. **Détérioration au transport.**
6. **Modification de la machine sans l'approbation écrite de Kongskilde.**
7. **Réparation inadaptée.**
8. **Emploi de pièces non d'origine.**

Kongskilde ne peut pas être tenu responsable des pertes de revenu ni de demandes d'indemnités résultant de fautes du propriétaire ou d'un tiers. Kongskilde n'est également pas responsable pour la prise en charge de main d'œuvre au delà du remplacement des pièces garanties.

Kongskilde n'est pas responsable des frais suivants:

1. **L'entretien normal ainsi que les frais d'huile, de graisse et de petits réglages.**
2. **Le transport de la machine à l'atelier et retour.**
3. **Les frais de voyage ou de transport du concessionnaire à l'utilisateur et retour.**

Kongskilde ne garantit pas les pièces d'usure, à moins qu'il soit démontré que Kongskilde ait commis une erreur.

Les pièces suivantes sont considérées comme des pièces d'usure:

Bâches de protection, couteaux, fixations de couteaux, contre couteaux, patins, tuyaux, protèges pierres, disques, tambours, éléments de conditionneurs, pneumatiques, flexibles hydrauliques, pièces de tension de chaînes, patins de freins, rotules, joints, joints caoutchouc, protecteurs, convoyeurs, chaîne de convoyeur, palettes caoutchouc, ravitailleurs, socs, écrous et boulons de fixation de roues, arbres de prise de force, embrayages, courroies, courroies crantées, courroies en V, pignons, chaînes, pignons de chaînes, dents de râpeaux ou de pick-up, éparpilleurs pour épandeurs à fumier, bagues d'usure, couteaux de découpe avec boulons et écrous, rabatteurs et vannes pour épandeurs de fumier.

L'utilisateur devrait aussi prendre bonne note des dispositions suivantes:

1. **La garantie n'est valable que si le revendeur a contrôlé la machine avant sa livraison et a donné les instructions nécessaires à l'utilisateur.**
2. **La garantie ne peut pas être cédée à un tiers sans l'autorisation écrite de Kongskilde.**
3. **La garantie peut être abrogée si la réparation n'est pas entreprise immédiatement.**

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CZ ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CZ Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

CM 305**EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CZ odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainituja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla i hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

EN **EC-Declaration of Conformity**
according to Directive 2006/42/EC
BG **ЕО-декларация за съответствие**
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO **Declarația de conformitate CE**
în conformitate cu 2006/42/CE
SK **ES prehlásenie o zhode**
Podľa 2006/42/ES
SL **ES-izjavo o skladnosti**
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU **EK-megfelelőségi nyilatkozatra**
a 2006/42/EK

MT **Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE**
skont 2006/42/KE
LT **EB atitikties deklaracijos**
pagal 2006/42/EB
TR **AT Uygunluk Beyanı**
2006/42/AT göre
EL **ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV **EK atbilstības deklarācijas**
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK



Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN **We declare under our sole responsibility, that the product:**
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljamo, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

CM 305

EN **to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC**
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива: 2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch 2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Skau

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:

01